1. *Estudio para una reflexión y aproximación al concepto de literatura infantil: las novelas de Madame de Segur*

Autoría: Amando López Valero	Universidad de Murcia
Dirección: -	**Año:** 1988
ISBN: -	**Enlace:** -

Resumen: El estudio presentado pretende hacer un balance de la literatura infantil y juvenil analizando las distintas corrientes metodológicas que se han interesado por este campo, intentando definir y delimitar el género, estableciendo una cronología del mismo enjuiciando a los distintos críticos que se han ocupado del mismo.

En una segunda parte, el autor sitúa histórica y socialmente a la comtesse de segur, precisa las condiciones y circunstancias de su produccion y presenta las diferentes opiniones críticas sobre dicha obra.

En una tercera parte, se centra específicamente en el análisis de las novelas de la comtesse de segur y señala los aspectos realistas y sociológicos de dicha obra.

2. *La evolución de la literatura infantil en la España Contemporánea (1885-1939).*

Autoría: Jaime García Padrino	Universidad Complutense de Madrid
Dirección: -	**Año:** 1989
ISBN: -	**Enlace:** -

Resumen:

Esta tesis es un intento de historiar un periodo determinado de la literatura infantil española. Con el propósito esencial de conseguir una descripción rigurosa y una amplia valoración crítica de la evolución registrada en aquel momento, nos planteamos dos objetivos iniciales: establecer las aportaciones más representativas de la época aquí considerada y caracterizar las principales corrientes creadoras marcadas, entonces, por un evidente carácter infantil.

para la oportuna estructuración de nuestro trabajo, hemos diferenciado cinco apartados que corresponden a otras tantas fases apreciables en la evolución histórica estudiada: la literatura infantil en el ámbito social de la España de la transición de siglo (1885-1905); las corrientes creativas en la literatura infantil española (1885-1905); la literatura infantil entre el nuevo siglo y la época de la anteguerra (1905-1936); la evolución creadora en la literatura infantil de la anteguerra, y la literatura infantil de la España en guerra.

completa esta tesis una amplia colección de anexos, donde hemos procurado presentar las muestras graficas que reflejaron, o correspondieron, de algún modo, a las distintas tendencias creadoras que analizamos, y, junto a ellas, otros testimonios documentales, relacionados con la atención y el papel social de la literatura infantil en la España contemporánea.

3. *Influencies dels contes populars en la literatura infantil y juvenil catalana actual*

Autoría: Caterina Valriu LLinas	Universitat de las Illes Balears
Dirección: Gabriel Janer Manila	**Año:** 1992

ISBN: -	**Enlace:** -
Resumen: La tesis demuestra que las influencias de la literatura popular en la literatura culta son una constante a lo largo de la h. de la literatura catalana y de la literatura infantil considerada "clásica", pero que en el periodo 1975-85 tienen una especial importancia en las obras catalanas para jóvenes lectores. Esta influencia se demuestra en diversos aspectos. en la temática: lucha del bien contra el mal, novelas iniciáticas y de crecimiento, reivindicación de la narración oral, respecto a la naturaleza, etc.; en la estructura: modelo propio del cuento maravilloso que se repite en las obras actuales; en los personajes: idénticas características del héroe, del donante y del auxiliar, pero divergencias en el agresor, el mandatario y la persona buscada; aparición de personajes dotados de características sobrenaturales -hadas, brujas, gigantes, enanos- a veces en el rol tradicional y otras desmitificados. También aparecen muchas similitudes en el tratamiento del espacio, pero menos en la situación temporal. Valoración de la amistad, de la solidaridad, de la fantasía y la imaginación, de la libertad y de la ecología. En resumen: uso de los viejos mitos para vehicular ideas nuevas y/o eternas.	

4. *El personaje femenino en la literatura infantil y juvenil española contemporánea*	
Autoría: Mª Mercedes Molina Moreno	Universidad de Granada
Dirección: Antonio Sánchez Trigueros	**Año:** 1995
ISBN: -	**Enlace:** -
Resumen: El estudio realizado consiste en el análisis de tres colecciones (Catamarán, El duende verde y Espacio abierto) para comprobar si sus editoriales tienen en cuenta los temas transversales en sus publicaciones de textos literarios, en concreto el tema de la igualdad entre los sexos o coeducación. El análisis se ha centrado en el papel que las autoras y autores españoles dan al personaje femenino, es decir, si hay ruptura de los estereotipos tradicionales en sus textos, considerando 'estereotipo' según la definición del D.R.A.E. en su edición de 1995 en formato cd - rom. La conclusión a la que se ha llegado es que se siguen los estereotipos establecidos tradicionalmente. Además, se estudia, brevemente, el papel de la mujer en las ilustraciones de los textos analizados.	

5. *Juegos y poesía popular en la literatura infantil juvenil (1750-1987)*	
Autoría: Ana M. Pelegrín Sandoval	Universidad Complutense de madrid
Dirección: Andrés Amorós Guardiola	**Año:** 1993
ISBN: -	**Enlace:** https://eprints.ucm.es/id/eprint/3311/

Resumen: La relación existente entre los juegos y la poesía popular infantil se estudia, tanto en la vertiente de tradición oral, como en los impresos de la poesía popular de los pliegos de cordel y las aleluyas. En la parte primera se considera que los juegos y la poesía que le acompaña configuran el texto que se define como una condensación de lenguajes expresivos, analizando los rasgos y los procedimientos expresivos. Parte segunda. Estudio. Se abordan tres niveles de análisis: a) en relación con el análisis y comentario textual de dos juegos escogidos. B) en relación con el contexto sociocultural estudio los juegos en las tertulias y fiestas dieciochescas. C) en cuanto a la difusión editorial de los juegos se documentan con algunos impresos juveniles de los siglos XVII - XIX, de pliego de cordel. Parte tercera. Corpus. Constituye un detallado repertorio de juegos-rimas, incluyendo texto, fuentes, menciones, comentario y grabados de los siglos XVIII- XX.

6. *La literatura infantil i juvenil en catalá. El lector model en la narrativa.*	
Autoría: Gemma Lluch Crespo	Universitat de València
Dirección: Vicent Manuel Salvador Liern	**Año:** 1995
ISBN:	**Enlace:** -
Resumen: -	

7. *La formació del lector literari a través de la literatura infantil i juvenil*	
Autoría: Teresa Colomer Martínez	Universitat Autònoma de Barcelona
Dirección: Anna Camps	**Año:** 1995
ISBN: 9788469202197	**Enlace:** -
Resumen: Este estudio se divide en dos partes, en la primera parte se delimita la evolución de los estudios sobre literatura infantil y juvenil en los países occidentales. Especialmente, se revisan y conectan los avances producidos en las disciplinas de referencia (teoria literaria, psicologia, sociologia y didáctica de la literatura) durante la década de los ochenta. En la segunda parte se analiza la literatura infantil y juvenil actual para evidenciar su adaptación a los lectores actuales. Se analizan los principales elementos de construcción del relato, referidos tanto a la muestra total del corpus (150 obras narrativas reconocidas por la crítica), como a cuatro subconjuntos de edades (entre los 5 y los 15 años) para explicitar la evolución de la competencia literaria que presuponen las obras.	

8. *La literatura infantil y juvenil: elemento motivador y básico en la enseñanza-aprendizaje de la lengua. Fundamentos teóricos y prácticos*	
Autoría: Juan López Molina	Universidad de Almería
Dirección: Fernando García Lara	**Año:** 1996
ISBN: 84-8240-082-7	**Enlace:** -
Resumen: Con este trabajo se pretende demostrar la importancia de la literatura infantil y juvenil como elemento motivador en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua. Este trabajo se divide en dos grandes bloques. a) Fundamentos teóricos Se hace un estudio del panorama educativo actual, de la motivación, del libro de texto y delas alternativas al mismo, de la importancia de la lectura, de la metodología tradicional y depropuestas para una metodología alternativa. b) Fundamentos prácticos. En este apartado se experimenta una metodología que, partiendo de la literatura infantil y juvenil y de los trabajos de los propios alumnos (elementos motivadores), y, mediante técnicas de animación lectora, se consiga, por inducción, todos los objetivos de lengua. Para ello se parte de dos grupos semejante de alumnos (c.i., ambiente sociocultural, etc.) con los que se siguen distintas metodologías: la tradicional (libro de texto), y la antes mencionada. Al final, se realiza un estudio comparativo de los resultados, observándose una gran diferencia a favor del grupo con el que se ha seguido la metodología que se propone.	

9. *El personaje femenino en la literatura infantil y juvenil española contemporánea*	
Autoría: M. Mercedes Molina Moreno	Universidad de Granada
Dirección: Antonio Sánchez Trigueros	**Año:** 1996
ISBN:	**Enlace:** -
Resumen: El estudio realizado consiste en el análisis de tres colecciones: “Catamarán" (editada por S.M.) y "El duende verde" (ed. Anaya) en cuanto a literatura infantil y la colección "Espacio abierto", editada por Anaya, de literatura juvenil. Se trata de comprobar si las editoriales citadas tienen en cuenta los temas transversales en sus publicaciones de textos literarios, en concreto el tema de la igualdad entre los sexos o coeducación. El análisis se ha centrado en el papel que las autoras y autores españoles dan al personaje femenino, es decir, si hay ruptura, en sus textos, de los estereotipos tradicionales, considerando 'estereotipo' según la definición del D.R.A.E. en su edición de 1995 en formato CD-ROM. La conclusión a la que se ha llegado es que se siguen los estereotipos establecidos tradicionalmente. También se estudia, brevemente, el papel de la mujer en las ilustraciones de los textos analizados.	

10. *El género narrativo en la literatura infantil peruana: el cuento popular*	
Autoría: Gleny Urday San Miguel	Universidad Complutense de Madrid
Dirección: Esperanza Seco	**Año:** 1997
ISBN: -	**Enlace:** -

Resumen: Recoge el estudio de la trayectoria desde los comienzos de las manifestaciones populares y folclóricas hasta la expresión escrita de rango literario formando un corpus de literatura infantil peruana en el género narrativo. Todo ello en un amplio complejo bien estructurado cuya disposición en capítulos va de los orígenes a las actuales publicaciones donde los autores han manifestado un enriquecimiento importante de la literatura infantil peruana. La planificación de la disposición de los capítulos tiene en cuenta las diversas funciones que desempeña, así además de buscar la complacencia del niño, la educación de los sentidos o el interés social, deja entrever la importancia de su aplicación en la educación del niño y del adolescente.

11. *La adaptación en la traducción de la literatura infantil (cuentos de animalesingleses traducidos al español)*

Autoría: M. Teresa Colome Martínez	Universidad Autónoma de Barcelona
Dirección: Anna Camps Mundó	**Año:** 1997
ISBN: -	**Enlace:** -

Resumen: En la primera parte se delimita la evolución de los estudios sobre literatura infantil y juvenil en los países occidentales. Especialmente, se revisan y conectan los avances producidos en las disciplinas de referencia (teoría literaria, psicología, sociología y didáctica de la literatura) durante la década de los ochenta.

En la segunda parte se analiza la literatura infantil y juvenil actual para evidenciar su adaptación a los lectores actuales. Se analizan los principales elementos de construcción del relato, referidos tanto a la muestra total del corpus (150 obras narrativas reconocidas por la crítica), como a cuatro subconjuntos de edades (entre los 5 y los 15 años) para explicitar la evolución de la competencia literaria que presuponen las obras.

12. *La adaptación en la traducción de la literatura infantil (cuentos de animalesingleses traducidos al español)*

Autoría: Isabel Pascua Febles	Universidad de Las Palmas de Gran Canaria
Dirección: Zinaida Lvovskaya	**Año:** 1997
ISBN: 978-84-691-7123-3	**Enlace:** -

Resumen: La actualidad científica de este trabajo consiste en dar un contenido concreto al concepto de adaptación visto como resultado del empleo de las técnicas traductológicas,destinadas a hacer aceptable el texto meta (en adelante TM) en la cultura meta, deslindándolo del concepto de adaptación como actividad bilingüe heterovalente.
Después de repasar las características relevantes del género de cuentos y las tendencias de su adaptación y traducción, y extender el concepto de "intertextualidad cultural" tanto a las referencias culturales como a las convenciones textuales, se continúa con un estudio comparativo-contrastivo de las convenciones textuales de los cuentos de animales españoles e ingleses.

13. *El género narrativo en la literatura infantil peruana: el cuento popular*

Autoría: Gleny Aurelia Urday San Miguel	Universidad Complutense de Madrid
Dirección: Esperanza Seco Santos	**Año:** 1997
ISBN: -	**Enlace:** -

Resumen: Esperanza Seco Santos, directora de la tesis doctoral titulada: *el género narrativo en la literatura infantil peruana*: *el cuento popular*, expresa en forma resumida el contenido de esta tesis, cuya autora Gleny Aurelia Urday San Miguel, de nacionalidad peruana, recoge el estudio de la trayectoria desde los comienzos de las manifestaciones populares y folclóricas hasta la expresión escrita de rango literario formando un corpus de literatura infantil peruana en el género narrativo. Todo ello en un amplio complejo bien estructurado. Creo que la disposición de los capítulos va de los orígenes a las actuales publicaciones donde los autores han manifestado un enriquecimiento importante de la literatura infantil peruana. la planificación de la misma tiene en cuenta las diversas funciones que desempeña, así además de buscar la complacencia del niño, la educación de los sentidos, el interés social... deja entrever la importancia de su aplicación en la educación del niño y del adolescente.

14. *Literatura infantil y juvenil: la novela histórica española ambientada en la Edad Media*

Autoría: Jesús Gilabert Juan	Universitat de València
Dirección: Juan Cervera Borras	**Año:** 1998
ISBN: -	**Enlace:** -

Resumen: La investigación se centra en la novela histórica infantil y juvenil de nuestro país producida originariamente en lengua española, concretamente en aquellas obras que están ambientadas en la Edad Media y que son publicadas en la segunda mitad de este siglo. Se estudian veintidós títulos, que van de 1961 a 1993 y pueden agruparse en dos claras etapas: una marcada por el final de la dictadura y otra por la democracia. Una vez delimitado el corpus, se exponen los criterios sobre la novela histórica, fijando el interés en el niño y el adolescente como receptores del género. Tras estos presupuestos básicos, se diferencia la modalidad literaria infantil de la juvenil, y se analiza la incidencia del contexto de producción en las novelas. Así mismo se establece una tipología de la novela histórica infantil y juvenil, abordando los siguientes aspectos: el narrador; el protagonista; grado de integración de lo histórico y lo ficticio; modelos estructurales; temática; lo imaginario y lo milagroso.

15. *A tradución da metáfora inglesa no galego: estudio baseado nun corpus deliteratura infantil/xuvenil contemporánea*

Autoría: Lourdes Lorenzo García	Universidade de Vigo
Dirección: Ignacio Palacios Martínez	**Año:** 1999
ISBN: -	**Enlace:** -

Resumen: La presente investigación se enmarca dentro de los Estudios Descriptivos de Traducción (Hermans,1985, Toury,1995, Álvarez,1998). Tomando como base teórica la teoría de los polisistemas y partiendo de un corpus de literatura infantil-juvenil británica del s. XX y de sus correspondientes traducciones al gallego. Son tres sus objetivos:
1-Observar si las estrategias de traducción de la metáfora se ajustan a las normas de traducción vigentes en Galicia en la actualidad o si, por el contrario, obedecen a preferencias estilísticas del traductor.
2-Describir la configuración de los componentes metafóricos de las lenguas inglesas y gallega, mediante un método comparativo.
3-Diagnosticar causas y condicionantes de la "metarofobia" del traductor (Samaniego,1996).
Con respecto a estos objetivos se llegó a estas conclusiones:
1-La traducción de la metáfora se ajusta, efectivamente, a las normas de traducción actuales en Galicia. Se busca una aceptabilidad del producto, con soluciones muy poco arriesgadas.
2-Inglés y gallego comparten, en gran medida, sus metáforas; pero las divergencias aconsejan la realización de diccionarios de metáforas inexistentes por el momento como herramientas al servicio del traductor.
3-Solo podemos hablar de "metarofobia" cuando el traductor renuncia a conservar el vehículo de una metáfora creativa del texto original; en los demás casos, no es una disfunción, sino una búsqueda lícita de aceptabilidad de su producto en la última receptora.

16. *Ilustración y valores en la literatura infantil*	
Autoría: Núria Obiols Suari	Universitat de Barcelona
Dirección: Jaume Trilla	**Año:** 2001
ISBN: -	**Enlace:** -
Resumen: Esta investigación pretende analizar el contenido de las ilustraciones de obras de literatura infantil publicadas en España durante el siglo XX. Para ello se ha utilizado un procedimiento inductivo que ha permitido realizar un análisis descriptivo de los aspectos más relevantes del contenido de las ilustraciones. La primera parte de la tesis es la referente a la fundamentación teórica y conceptual compuesta de cuatro capítulos. El primero de ellos hace referencia al concepto de ilustración, las características y funciones de la misma y sus elementos visuales, estilísticos y técnicos. El segundo capítulo se basa en la relación entre niños e ilustraciones y en él se contemplan los fenómenos de percepción, denotación y connotación, así como otras cuestiones como las posibilidades educativas de las ilustraciones. El tercer capítulo hace referencia a la trayectoria histórica de la literatura infantil y se hace un repaso histórico por la ilustración antes y después de la imprenta y, la última parte, corresponde propiamente a la trayectoria histórica de la ilustración en España durante el siglo XX. Finalmente, el cuarto capítulo hace referencia a las distintas posibilidades de análisis de las ilustraciones para captar el contenido axiológico de las mismas.	

17. *Els suports narratius dins la literatura infantil*	
Autoría: Teresa Duran Armengol	Universitat de Barcelona
Dirección: Gabriel Janer Manila	**Año:** 2001
ISBN: -	**Enlace:** -
Resumen: Este estudio se ubica dentro del área de la pedagogía de la comunicación, puesse trata de una investigación en la que la literatura infantil y su lectura se convierten en objeto y sujeto sincrónicos.La investigación explora las propiedades y funciones de los lenguajes que confluyen en la literatura infantil en el marco de la comunicación diferida. Estos lenguajes serían: -El lenguaje oral que da pie al corpus literario del folclore verbal narrativo en el que se observa, con la ayuda de Brune, como el modelo transformacional estudiado por Propp, Levi-Strauss y Greimas sería un patrón narratológico vigente tanto en el texto como en la ilustración. -El lenguaje visual que, por un lado da pie a los signos icónicos de representación y por otro a los signos alfabéticos. Los signos icónicos de representación forman el corpus de la ilustración a la que se ha estudiado tanto desde la óptica de las teorías de la percepción visual (Arnheim, Gombrich), como desde el esquema de comunicación, esquema que ha permitido establecer la especificidad de la ilustración respecto a otras imágenes mediante seis tipologías formales. -El lenguaje escrito o textualque da pie al corpus literario, propiamente dicho, al que se ha estudiado desde el prisma de las teorías de la recepción lectora (Jauss, iser) elaborando unos esquemas de análisis que permitieran estudiar las combinatorias posibles de los elementos del discurso textual de una obra narrativa. Se ha intentado mostrar la equivalencia y complementariedad entre ellas dentro del libro infantil y más concretamente, dentro del albúm ilustrado que forma elcorpus de análisis de la tesis.	

18. *La literatura infantil española: Carmen Bravo-Villasante*	
Autoría: Ja Kim Bu	Universidad Complutense de Madrid
Dirección: Esperanza Seco Santos	**Año:** 2002
ISBN: -	**Enlace:** -
Resumen: El fomento de la lectura entre los niños y los jóvenes contribuye tanto a la pervivencia del legado cultural en el futuro como para el perfeccionamiento de la humanidad. Por ello, es necesario crear en el mundo infantil y juvenil una mayor exigencia en lo que a la literatura se refiere. En este sentido, Carmen Bravo-Villasante (1918-1994) ha sido una de las escritoras más destacadas que abordaron este ingente trabajo en la segunda mitad del siglo XX. Así, esta investigación destacará las actividades literarias de esta escritora madrileña que ha abierto en España un nuevo cauce de la literatura infantil para acercarse a la idea de la"literatura infantil universal".	

19. *La literatura infantil en Roald Dahl: elementos recurrentes*	
Autoría: Patricia Martín Ortiz	Universidad de Salamanca
Dirección: Antonio López Santos	**Año:** 2002
ISBN: 84-7800-767-9	Enlace
Resumen: Se lleva a cabo una investigación en la que se señalan los elementos que sirven de nexo de unión entre los diferentes libros infantiles de Dahl, así como los personajes y argumentos que aparecen de forma repetida y se analiza el significado de los espacios. Uno de los principales temas recurrentes en la literatura infantil de Roald Dahl es el de los animales, por lo que se establece una clasificación y se estudia el papel que representan los diferentes animales en la obra de Dahl, el significado de su presencia e importancia en la obra. También se estudia el humor; el autor galés realiza una sátira de la sociedad y la política. Reescribe los cuentos de hadas, parodiando los personajes clásicos y atribuyéndoles cualidades completamente opuestas a las que poseen en la versión original. El absurdo y el disparate son la base de multitud de episodios que suceden en su narrativa, así como las bromas referidas a la sociedad y funciones corporales que tanto conectan conel sentido del humor infantil.	

20. *Tratamiento de las referencias culturales en la traducción de las obras de Christine Nöstlinger: tipología de procedimientos, estrategia e intervencionismos del traductor de la literatura infantil y juvenil*	
Autoría: Gisela Marcelo Wirnitzer	Universidad de las Palmas de Gran Canaria
Dirección: Isabel Pascua Febles	**Año:** 2003
ISBN: 978-84-691-6951-3	**Enlace**
Resumen: En esta tesis doctoral se defiende que un traductor siempre interviene en los textos que traduce en el sentido de que los manipula. De manera más concreta, se centra en la traducción de las referencias culturales que aparecen en la literatura infantil y juvenil. En primer lugar, se ha analizado la literatura infantil y juvenil para poder establecer aquellas características que la distinguen de la literatura para adultos. Estas diferencias tienen mucha importancia de cara a la traducción porque no se traduce igual para niños y jóvenesque para adultos. En segundo lugar, se ha analizado qué es la cultura, de qué se compone y cómo se reflejaen la literatura para poder establecer un concepto de referencia cultural válido para la traducción. Se parte de la idea de que cuando se traducen textos, se traducen culturas porque los primeros reflejan las segundas. En tercer lugar, para poder defender la manipulación del traductor en los textos, es decir, el intervencionismo del traductor, analizamos las nociones de visibilidad e invisibilidad del traductor y se establecen diferentes tipos de intervencionismo del traductor en la literatura infantil y juvenil. Por último, se analizan algunas obras de la escritora Christine Nöstlinger y se define el tratamiento que reciben las referencias culturales en sus obras.	

21. *Lengua vasca y traducción: la connotación en las traducciones vascas de laliteratura infantil y juvenil. El caso de Roald Dahl*	
Autoría: Miren Itziar Enecoiz Osinaga	Universidad de Navarra
Dirección: María Carmen Saralegui Platero	**Año:** 2003
ISBN: -	**Enlace:** -
Resumen: La LIJ (literatura infantil y juvenil) traducida constituye uno de los corpora cuantitativamente más importantes de la producción literaria en euskera, debido en gran medida a la llegada de la educación escolar en euskera en los años 60, que crea una demanda de obras literarias en esta lengua dirigidas al alumnado de los centros educativos. Había cuenta de esta relevancia cuantitativa de las traducciones infantiles y juveniles en euskera, uno de los objetivos destacados de la tesis se dirige a examinar la contribución de la traducción al proceso de normalización de la lengua vasca, así como a su difusión y divulgación entre la población vascohablante. Junto al valor normalizador de la traducción, se estudia asimismo el papel que esta desempeña en la modernización y renovación del euskera, en la medida en que favorece la apertura a otras literaturas y a otros modos de expresión.	

22. *Propuestas éticas en libros-álbum de literatura infantil. Diseño y aplicación deun modelo para el análisis de valores*	
Autoría: Nerea Alzola Maiztegi	Euskal Herriko Unibertsitatea
Dirección: María Concepción Medrano Samaniego y Carmen González Landa	**Año:** 2003
ISBN: 8483736705	**Enlace:** -
Resumen: La tesis tiene como objetivo indagar en las propuestas éticas de libros-álbum de Literatura infantil. Para ello se han dado los siguientes pasos: 1. La realización de una síntesis de las propuestas éticas planteadas por pensadoresactuales y la construcción de una parrilla de valores éticos definidos. 2. La construcción de un modelo de análisis que tiene en cuenta lo ético y lo literario.	

23. *Orígenes y desarrollo de la literatura infantil y juvenil inglesa*	
Autoría: María del Mar Carrasco Rodríguez	Universidad Complutense de Madrid
Dirección: Margarita Ardanaz Morán	**Año:** 2005
ISBN: 84-669-2755-7	**Enlace:** http://eprints.ucm.es/7229/1/T28724.pdf
Resumen: De las primeras décadas de la literatura infantil inglesa, tan sólo dos obras sobreviven: Robinson Crusoe y Gulliverś Travels. A pesar de no estar dirigidas a los más pequeños, estas dos historias pronto se transformaron en literatura infantil. El objetivo de este trabajo es analizar por qué tuvo lugar esta adopción. Existen algunas razones externas a la obra en sí: en primer lugar, el rápido crecimiento de la oferta educativa, que provocó una mejora en los niveles de alfabetización. En segundo, la influencia de las teorías educativas de algunos filósofos sobre las publicaciones dirigidas a los niños. En tercer lugar, se ha estudiado el desarrollo de la literatura infantil como un sector diferenciado del negocio editorial, que evoluciona de tal manera que, no solamente las clases medias tienen el tiempo y el dinero necesario para el acceso a las lecturas lúdicas, sino que también va a permitir a las clases bajas adquirir publicaciones baratas. Se necesitó una auténtica revolución económica para formar un público lector infantil lo suficientemente amplio; los libros fueron un elemento más del desarrollo de la sociedad de consumo y de la comercialización de la cultura. En el capítulo cuarto he analizado el nacimiento del moderno concepto de infancia y la escisión gradual entre el mundo infantil y el de los adultos.El momento de publicación de estas dos obras no pudo ser más oportuno, pero las razones de su supervivencia como clásicos infantiles a lo largo de casi tres siglos, debemos buscarlas en elementos inherentes a la propia obra, presentes en las numerosas adaptaciones y versiones populares. Cuando prescindimos de su envoltura literaria, lo que permanece en ambas historias son elementos mitológicos y folclóricos: islas, héroes, gigantes y pigmeos; arquetipos universales que demuestran las conexiones entre la literatura infantil y la mitología.	

24. *La dimensión educativa en la literatura infantil y juvenil: análisis de contenidosy valores en los premio nacionales de literatura infantil y juvenil en el siglo XX*	
Autoría: Consuelo Moreno García	Universidad Complutense de Madrid
Dirección: Millán Arroyo Simón	**Año:** 2006
ISBN: -	**Enlace:** -
Resumen: La Tesis que se presenta es un estudio desde la perspectiva pedagógica de tres aspectos de la literatura relevantes para una teoría de la educación: el lenguaje, el conocimiento y la formación, considerando la formación como el elemento primero y principal al ser nuclear en este ámbito del conocimiento. Como aportaciones, habría que destacar la interdisciplinariedad del estudio, la originalidad y actualidad en la elección del tema, así como el tratamiento metodológico, un análisis de contenido de características propias. Entre las conclusiones destacan actitudes de las protagonistas de las distintas historias y también la dirección y sentido de su caminar a través de los valores y mensajesque sus autores nos hacen llegar envueltos y reforzados por la estética de los rasgos literarios que les han hecho merecedores de este prestigioso premio.	

25. *La literatura infantil y juvenil en el aula de español L2-LE: una propuestadidáctica basada en el enfoque por tareas y orientada a jóvenes y adultos*	
Autoría: Zsuzsanna Ruppl	Universidad Complutense de Madrid
Dirección: Isabel Santos Gargallo	**Año:** 2006
ISBN: -	**Enlace:** -
Resumen: La Tesis Doctoral se enmarca en el ámbito epistemológico de la Lingüística Aplicada (LA) y de la Didáctica de la Literatura Infantil y Juvenil (LIJ), en el ámbito de la enseñanza-aprendizaje del español como segunda lengua (L2) lengua extranjera (LE) y se propone reflexionar, de forma fundada, sobre las posibilidades didácticas de textos de literatura infantil y juvenil en el aula de español. Presenta como objetivos fundamentales, en primer lugar, tratar de establecer la situación actual de la aplicación de textos de Literatura Infantil y Juvenil (LIJ) a la enseñanza del español (L2-LE) en un ámbito europeo restringido; en segundo lugar, y a partir de las conclusiones derivadas de este estudio preliminar, hacer una propuesta didáctica basada en textos de LIJ, un material de carácter complementario en el que se propone, siguiendo el enfoque por tareas un conjunto de unidades didácticas destinadas a alumnos jóvenes y adultos, en contextos de instrucción formal: en tercer y último lugar, la puesta en práctica de parte del material didáctico y la consiguiente evaluación del mismo en varios contextos institucionales.	

26. *Análisis sociolingüístico de textos de literatura infantil y juvenilcontemporáneos. Descripción y proyección didáctica*	
Autoría: Encarna Bermúdez Gómez	Universidad de Murcia
Dirección: José María Jiménez Cano	**Año:** 2006
ISBN: -	**Enlace:** https://www.um.es/tonosdigital/znum11/portada/monotonos/mono-infantil.pdf
Resumen: La tesis doctoral describe y evalúa la presencia de variación lingüística en su vertiente dialectal en sentido amplio: variedades intralingüísticas (sociolectos, geolectos, cronolectos, sexolectos y etnolectos) y variedades interlingüísticas (plurilingüismo, bilingüismo, diglosia, pidgin y criollo); y en su vertiente contextual-funcional (campos-temáticas, tonos-estilos, canales-medios), tras la aplicación de un esquema de análisis, al mayor número de cuentos infantiles y juveniles contemporáneos, agrupados por edad. Asimismo, se esperaba la aportación de unos datos que permitieran establecer unos criterios de selección, más allá del impresionismo reinante en estos tiempos, con rigor científico; y además, aportar nuevos conceptos y nuevos parámetros en el estudio del cuento infantil y juvenil como género literario, desde un estudio sociolingüístico.	

27. *La literatura infantil y juvenil en el aula de español L2/LE: una propuesta didáctica orientada a jóvenes y adultos*	
Autoría: Zsunzanna Ruppl	Universidad Complutense de Madrid
Dirección: Isabel Santos Gargallo	**Año:** 2006
ISBN: -	**Enlace:** -
Resumen: La tesis doctoral se enmarca en el ámbito epistemológico de la Lingüística Aplicada (LA) y de la Didáctica de la Literatura Infantil y Juvenil (LIJ), en el ámbito de la enseñanza-aprendizaje del español como segunda lengua (L2) lengua extranjera (LE) y se propone reflexionar, de forma fundada, sobre las posibilidades didácticas de textos de literatura infantil y juvenil en el aula de español. Presenta como objetivos fundamentales, en primer lugar, tratar de establecer la situación actual de la aplicación de textos de Literatura Infantil y Juvenil (LIJ) a la enseñanza del español (L2/LE) en un ámbito europeo restringido; en segundo lugar, y a partir de las conclusiones derivadas de este estudio preliminar, hacer una propuesta didáctica basada en textos de LIJ, un material de carácter complementario en el que se propone, siguiendo el enfoque por tareas un conjunto de unidades didácticas destinadas a alumnos jóvenes y adultos, en contextos de instrucción formal: en tercer y último lugar, la puesta en práctica de parte del material didáctico y la consiguiente evaluación del mismo en varios contextos institucionales.	

28. *El niño como héroe en la literatura infantil fantástica: desde The Chronicles ofNarnia de C.S. Lewis hasta los postulados del espantapájaros*	
Autoría: Raúl Montero Gilete	Euskal Herriko Unibertsitatea
Dirección: Eterio Pajares Infante	**Año:** 2007
ISBN: 9788498602869	**Enlace:** http://edtb.euskomedia.org/4863

Resumen: Tras el análisis y estudio de la obra The Chronicles of Narnia escrita por C.S. Lewis en Inglaterra a mediados del siglo XX y, tomando como base la teoría crítica literaria, la bibliografía general y específica sobre el autor y su obra, así como la documentación estudiada referente a la literatura infantil y al héroe, se ha construido el marco teórico en el que se desarrollan la investigación y los postulados de la literatura infantil del espantapájaros. Se considera oportuno definir el término literatura infantil del Espantapájaros para denominar la nueva tipología heroica propuesta como un subgénero de la literatura infantil fantástica, nacida con el siglo XX en los países anglosajones. En ella, diferentes tradiciones, culturas y religiones se catalizan, actualizando el mensaje cristiano, vistiéndolo con prendas de fantasía y utilizando la imaginación como herramienta.

29. *Las traducciones de literatura infantil y juvenil en el interior de la comunidadinterliteraria específica española (1940-1980)*

Autoría: Mónica Domínguez Pérez	Universidade de Santiago de Compostela
Dirección: Fernando Cabo Aseguinolaza y Blanca-Ana Roig Rechou	**Año:** 2008
ISBN: 978-84-7191-466-8	**Enlace:** https://minerva.usc.es/xmlui/bitstream/handle/10347/2400/9788471914668_content.pdf?sequence=1&isAllowed=y

Resumen: En el presente estudio se analizan las traducciones de literatura infantil y juvenil (desde ahora LIJ) entre las lenguas del ámbito español, durante el período 1940-1980. Para ello, se hace necesario crear primero un marco teórico adecuado al estudio de la traducciónentre grupos de varias literaturas. Por las características del ámbito español, la reflexión teórica se ha centrado en el marco de las comunidades interliterarias específicas (desde ahora CIE) como condicionante de las traducciones realizadas. La especificidad de la LIJ no siempre ha sido resaltada en la primera parte, ya que se ha buscado una teoría aplicableal conjunto de las traducciones interlingüísticas. Sin embargo, la LIJ en el ámbito español se ha mantenido siempre como referencia fundamental de las reflexiones, y de ahí que muchos de los ejemplos propuestos aludan a este ámbito.

30. *Estudio del valor terapéutico de la literatura infantil en el niño hospitalizado*	
Autoría: Pilar Carrasco Lluch	Universidad de Murcia
Dirección: Pedro Guerrero Ruiz	**Año:** 2008
ISBN: -	**Enlace:** https://digitum.um.es/xmlui/bitstream/10201/4414/1/CarrascoLluch.pdf
Resumen: Esta tesis se justifica desde la afectividad como componente esencial de la educación del niño hospitalizado, formalizada en querer a cada niño como es y en el momento en que está. Tiene sus pilares teóricos en: La literatura infantil, la biblioterapia, la pedagogía hospitalaria y las características psicosociales de los alumnos hospitalizados. Los objetivos que pretende: -Diseñar un programa de autoestima y aceptación personal para los niños hospitalizados a través de la L.I. -Estudiar la interpretación de un enfoque hermenéutico de la L. I. -Dar cauces de expresión y canalización al miedo. -Disponer de estrategias concretas y eficaces para el desarrollo de actitudes de aceptación y respeto diferencias. Partimos de la hipótesis: "El modelo didáctico-terapéutico partiendo de la explotación de la literatura infantil en el alumnado de 3 a 13 años, hospitalizados, puede atenuar estados deansiedad y miedo en el mismo". Se llega a confirmar la hipótesis a través del desarrollo y evaluación de un marco metodológico basado en un canon literario para niños hospitalizados, una metodología específica para trabajar los cuentos y una serie de entrevistas- cuestionarios.	

31. *L'expressió i els continguts de l'humor a la literatura infantil i juvenil catalanade 1904 a 2004: educació en els valors*	
Autoría: David Estrada Luttikhuizen	Universidad de Girona
Dirección: Anna María Corredor Plaja	**Año:** 2008
ISBN: 978-84-692-5160-7	**Enlace:** http://dugidoc.udg.edu/bitstream/handle/10256/4599/tdel1de1.pdf?sequence=1
Resumen: El humor permite entender y organizar el mundo. Es un aspecto en la educaciónde la identidad cultural que comienza tan pronto como los niños pueden seguir una narración oral, y que se intensifica a medida en que la lectura se convierte en un hábito. El humor escrito ofrece recursos expresivos y campos semánticos determinados por lalengua, y contenidos y referentes culturales determinados por los valores sociales; su código incluye convenciones con el lector sobre la presentación y el argumento. Como estrategia de adaptación, el humor se va modificando según las circunstancias sociales a lo largo del tiempo. El presente trabajo se centra en la literatura para niños y jóvenes escrita en catalán como idioma original y editada entre el 1904 y el 2004.	

32. *Roald Dahl y la literatura infantil y juvenil en la didáctica de las lenguas. Unapropuesta para la mejora de la competencia literaria en el aula*	
Autoría: María Encarnación Carrillo García	Universidad de Murcia
Dirección: Amando López Valero	**Año:** 2008
ISBN: 978-84-694-3178-8	**Enlace:** http://www.tesisenred.net/handle/10803/10763
Resumen: Este trabajo de investigación tiene como objeto el estudio de la competencia literaria en el alumnado de Educación Primaria. El recurso didáctico que se utilizó es la Literatura Infantil y Juvenil y más concretamente textos de Roald Dahl. Mediante una metodología basada en el taller de Lengua y Literatura se prueba que es posible mejorar la competencia literaria en una lengua extranjera a la par que se mejora en la lengua materna. En el desarrollo de la tesis doctoral hallamos que los cuatro primeros capítulos constituyen un fuerte cuerpo teórico apoyado principalmente en la justificación del estudio que se realiza, en el recorrido por los diversos métodos que han sido trascendentes en la enseñanza de Lenguas, en la delimitación del concepto de competencia literaria y, por supuesto, en la revisión de la obra del autor galés. En el quinto capítulo se presenta el trabajo de campo realizado analizando los resultados obtenidos a través de las pruebas diseñadas para esta investigación con el fin de comprobar si la competencia literaria había mejorado en el alumnado de Educación Primaria. También se incluyen en la tesis una serie de sugerencias de tipo didáctico -inspiradas en el modelo crítico de enseñanza- para que el profesorado en general, y el de Lenguas en particular, pueda ir poniendo en práctica esta propuesta procurando alcanzar una transformación escolar a la par que social.	

33. *El inmigrante en la literatura infantil y juvenil española contemporánea (1996-2006): por una educación literaria desde la interculturalidad*	
Autoría: Noelia Ibarra Rius	Universitat de València
Dirección: Josep Ballester Roca	**Año:** 2009
ISBN: -	**Enlace:** -
Resumen: El principal objetivo de este trabajo es ofrecer una panorámica general sobre un personaje fundamental de la Literatura Infantil y Juvenil española contemporánea (1996-2006): el inmigrante. Un estudio de estas características permitirá subsanar un vacío en los estudios de la LIJ contemporánea, sobre todo en lo que se refiere a su evolución, temas, tendencias o panoramas, de radical importancia en nuestros días: la inmigración y como consecuencia directa, el contacto entre culturas y la representación literaria de la diversidad cultural, entre otras cuestiones.	

34. *La exotización en la traducción de la literatura infantil y juvenil: el caso particularde las traducciones al español de las novelas infantojuveniles de José Mauro de Vasconcelos*

Autoría: Juan Rafael Morales López	Universidad de Las Palmas de Gran Canaria
Dirección: Isabel Pascua Febles	**Año:** 2009
ISBN: 978-84-693-4196-4	**Enlace:** -

Resumen: La presente Tesis Doctoral se sitúa en el marco de los estudios descriptivos de traducción literaria. En ella pretendemos reunir dos ámbitos en boga: desde el punto de vista de la Literatura Infantil y Juvenil, tratamos su nuevo panorama editorial, temático y social, así como las características de sus nuevos lectores; y, desde el punto de vista de la traductología, la actualidad experimentada por los estudios y debates en torno a las diferentes estrategias traslativas.
El objetivo principal de nuestro estudio es comprobar la repercusión positiva o negativa que una estrategia traslativa exotizadora puede tener en los distintos niveles que conforman la comunicación literaria infantojuvenil, particularmente en el de la aceptación de los textos por parte de los receptores potenciales. Como núcleo de nuestro trabajo hemos seleccionado un corpus compuesto por cinco novelas infantojuveniles, y sus respectivas traducciones al español, del escritor brasileño José Mauro de Vasconcelos. A partir de este amplio corpus analizamos la presencia de tres fenómenos fundamentales que inciden directamente sobre el grado de exotización de las traducciones: el primero de ellos, que denominamos exotización inconsciente, abarca todo tipo de interferencias surgidas durante el proceso de traducción, fundamentalmente debido a la semejanza del par lingüístico implicado (portugués > español); el segundo fenómeno lo comprende la exotización consciente, es decir, las manifestaciones textuales de la intervención consciente del traductor que se reflejan claramente en el tratamiento dado a cada una de las referencias culturales aparecidas en el corpus objeto de análisis; el tercer y último fenómeno analizado, denominado exotización secundaria o circunstancial, se refiere a la presencia de argentinismos en las ediciones españolas.

35. *La obra narrativa de Fernando Alonso: una propuesta de renovación narrativaen la literatura infantil y juvenil española*

Autoría: Sandra Sánchez García	Universidad de Castilla-La Mancha
Dirección: Pedro César Cerrillo Torremocha	**Año:** 2009
ISBN: 978-84-8427-796-5	**Enlace: -**

Resumen: Esta tesis doctoral presenta el estudio de la obra narrativa del escritor Fernando Alonso, una de las figuras literarias que más han ayudado a renovar, dignificar y elevar el nivel artístico de la literatura infantil y juvenil española actual.
El estudio de la obra de este autor se ha realizado aplicando un método de análisis mixto en el que se han tenido en cuenta aspectos y elementos propios del análisis del discurso, de la estética de la recepción y técnicas de análisis de contenido. Este modelo permite profundizar en los elementos más significativos y relevantes de la obra de Fernando Alonso a partir de los métodos aplicados a la literatura general, sin olvidar las particularidades y la complejidad de la narrativa infantil.

36. *El inmigrante en la literatura infantil y juvenil española contemporánea (1996-2006): Por una educación literaria desde la interculturalidad*

Autoría: Noelia Ibarra Rius	Universitat de València
Dirección: Josep Ballester Roca y Pascuala Morote Magán	**Año:** 2009
ISBN: -	**Enlace: -**

Resumen: El principal objetivo de este trabajo es ofrecer una panorámica general sobre un personaje fundamental de la Literatura Infantil y Juvenil española contemporánea (1996-2006): el inmigrante.

Un estudio de estas características permitirá subsanar un vacío en los estudios de la LIJ contemporánea, sobre todo en lo que se refiere a su evolución, temas, tendencias o panoramas, de radical importancia en nuestros días: la inmigración y como consecuencia directa, el contacto entre culturas y la representación literaria de la diversidad cultural, entre otras cuestiones.

Evidentemente, toda obra literaria refleja una determinada cosmovisión y responde a una forma concreta de mirar el mundo que nos rodea. En este sentido, resulta particularmente interesante y sobre todo urgente, reflexionar sobre la representación literaria de la inmigración que nuestra sociedad está generando para la infancia y la juventud, receptores ideales de esta literatura, pues desde ésta podremos conocer las claves formativas que nuestra sociedad considera fundamentales para sus futuros ciudadanos, así como aproximarnos a las concepciones más arraigadas en el imaginario social para la comprensión de la nueva sociedad multicultural en la que estamos inmersos.

El estudio minucioso de esta figura en la LIJ nos revelará los símbolos y estereotipos creados para la explicación de la inmigración a los niños pero también a los jóvenes, futuros integrantes de la ciudadanía mediante su próxima mayoría de edad. El análisis y descripción de este personaje nos permitirá aproximarnos a la comprensión de las imágenes que estamos legando estos lectores incipientes y desde ésta nos brindará la posibilidad de deconstrucción de los prejuicios vigentes. Estamos por tanto, ante un proyecto estrechamente relacionado no sólo con la Literatura Infantil y Juvenil sino también y en este sentido, con la sociedad contemporánea, pues la comprensión crítica de este personaje puede permitirnos inaugurar nuevos senderos para la investigación y sobre todo, nuevas ventanas para la comprensión del otro de toda sociedad intercultural o no.

Creemos, por tanto, en la necesidad urgente de llevar a cabo una investigación de estas características, pues por una parte, nos permitirá profundizar en el conocimiento de un personaje de vital importancia en la sociedad actual y por otra, podremos esbozar una respuesta a la diversidad cultural desde el ámbito de la didáctica de la literatura. Además, esperamos aportar nuestro granito de arena a la costosa y ardua tarea que resulta en definitiva, la investigación en el ámbito de la literatura infantil y juvenil.

37. *Educación física y literatura infantil: posibilidades de utilización en el ámbito escolar*

Autoría: Rafael Gimaraes Botelho	Universidad Autónoma de Barcelona
Dirección: Jordi Díaz Lucea	**Año:** 2010
ISBN: -	**Enlace:** -

Resumen: Esta tesis doctoral, que trata sobre la relación entre la Educación Física y la literatura infantil, tuvo los objetivos siguientes: (a) organizar un corpus de libros infantiles publicados en Brasil con temática relacionada con la Educación Física y el Deporte; (b) organizar un corpus de libros infantiles publicados en España con temática relacionada con la Educación Física y el Deporte; (c) analizar los libros infantiles que constituyen los dos corpus; (d) comparar las características de los libros infantiles publicados en Brasil con los publicados en España; (e) elaborar un material dirigido al profesorado que reúna libros infantiles con temática relacionada con la Educación Física y el Deporte; (f) identificar la opinión del profesorado sobre la utilidad del material elaborado para la inclusión de la literatura infantil en la asignatura de Educación Física. En esta investigación descriptiva se han empleado las técnicas de análisis documental y de contenido. Además, se ha desarrollado un estudio de caso. Para la recogida de información se han creado, validado y utilizado dos instrumentos: (1) un modelo heurístico para la identificación de los enfoques presentes en los libros infantiles; (2) una ficha para valorar la utilidad del material didáctico elaborado en esta tesis. Respecto a los resultados, esta investigación ha logrado organizar un corpus de 90 libros infantiles publicados en Brasil y otro corpus de 60 libros infantiles publicados en España. Los análisis desarrollados han identificado la materia, el enfoque, el género literario, el soporte, la paginación, la vinculación a una colección sobre deportes y la versión de la publicación de los libros infantiles de estos dos países. Además, se ha creado el CD-ROM Banco de libros infantiles de Educación Física y Deporte en España, que se ha utilizado con dos maestros en un contexto real de enseñanza de Educación Física. Los resultados obtenidos en la ficha de valoración indican que este CD-ROM es una herramienta relevante a la hora de seleccionar una obra infantil e incluirla en una clase de Educación Física. A partir de los resultados de este estudio se llega a la conclusión de que los libros de literatura infantil con temática relacionada con la Educación Física y el Deporte son materiales que pueden ser identificados, analizados y utilizados en el ámbito de la Educación Física, lo que confirma la hipótesis establecida en esta investigación.

38. *La traducción de literatura infantil español-árabe: análisis traductológico comparado de la obra "El pirata garrapata en tierras de Cleopatra"*

Autoría: Nida Aziz Qader	Universidad de Granada
Dirección: Roberto Mayoral Asensio y Elvira Cámara Aguilera	**Año:** 2010
ISBN: 978-84-693-5349-3	**Enlace:** https://hera.ugr.es/tesisugr/18804974.pdf

Resumen: El trabajo se divide en cuatro partes, en las primeras partes exponemos las diversas definiciones existentes de literatura infantil, presentamos una introducción histórica a la literatura infantil en Europa, buscamos textos dedicados a un público infantil en la literatura árabe y estudiamos la situación actual y los obstáculos que imposibilitan el desarrollo de la literatura infantil en el mundo árabe. El objetivo principal de esta parte radica en presentar cuáles son las teorías más importantes respecto a la traducción de literatura infantil, abordar las propuestas sobre la identificación y la transmisión de las referencias culturales en la traducción de literatura infantil. Exponer las características específicas del lenguaje infantil y su influencia en la elección estilística en el proceso traductor. Hemos abordado el análisis de la traducción al árabe de la obra El pirata Garrapata en tierras de Cleopatra, versión de Pierre Najm, centrándonos en organizar una clasificación que incluye varios grupos de referencias culturales. De estas destacamos las referencias mitológicas y las referencias intertextuales. De esta forma, en la siguiente parte se exponen las teorías de la traducción de los nombres propios (NP) y las formas lingüísticas, clasificando estas últimas en onomatopeyas, unidades fraseológicas (UFS).

39. *Hacia una teoría de la literatura infantil y juvenil: el paradigma mexicano*	
Autoría: Ana Isabel Rodríguez de Agüero Delgado	Universidad Complutense de Madrid
Dirección: María del Rocío Oviedo Pérezde Tudela	**Año:** 2011
ISBN: -	**Enlace:** -
Resumen: El objeto de esta tesis doctoral es doble. Por un lado se ha tratado de sistematizar la teoría existente en torno a la literatura infantil y juvenil, aportando nuevas ideas y principios, con el fin de establecer el estatus filológico de las obras escritas para niños y jóvenes, hasta ahora estudiadas casi exclusivamente desde una óptica pedagógica. Por otro, se ha aplicado este corpus científico a la bibliografía mexicana para niños y jóvenes, en un recorrido histórico que comenzaba en los orígenes literarios mexicanos (textos prehispánicos para niños y jóvenes, literatura del virreinato y la aplicación del fenómeno del mestizaje a la literatura para niños y jóvenes), pasando por la literatura de tono eminentemente didáctico del siglo XIX y desembocando en la producción literaria más reciente para los niños y jóvenes de México. De ahí que la estructura del trabajo sea acordecon este doble objetivo, dividiéndose la investigación en dos grandes bloques. Una primeraparte del trabajo fija las bases sólidas en que se sustenta la teoría de la literatura infantil, mientras que la segunda parte del mismo se consagra al análisis de la LIJ de México, a partir de las bases teóricas ya establecidas. Se han analizado más de trescientas obras de literatura infantil y juvenil mexicana, procedentes de setenta y cinco autores. Estas obras se han organizado según el imaginario establecido para la literatura infantil y juvenil general, que se ha estructurado en torno a cuatro grandes arquetipos (fantasía y realidad, naturaleza animada e inanimada, héroe y antihéroe, familia y amigos).	

40. *La literatura infantil anglófona al servicio de la enseñanza - aprendizaje delEFL (English as a Foreign Language) en programas oficiales de primaria: una propuesta didáctica*	
Autoría: María Luisa Espinar García-Pego	Universidad de Málaga
Dirección: Emilio Ortega Arjonilla	**Año:** 2011
ISBN: -	**Enlace:** -
Resumen: Este trabajo pretende hacer una doble propuesta didáctica alrededor de la literatura infantil dentro del ámbito de la enseñanza-aprendizaje del inglés como lengua extranjera en programas oficiales de primaria. Por un lado, sugiere una serie de actividades que contribuyen a la adquisición lingüística, cultural, la creatividad, el autoaprendizaje y el pensamiento crítico en el alumnado. Por otro lado, ofrece una propuesta tipo a la formación del profesorado concienciándolos de las posibilidades que el cuento y su explotación didáctica pueden tener en un aprendizaje transversal. Dicho estudio recoge 10 capítulos de los cuales los capítulos 2, 4 y 6 reúnen una serie de fundamentos teóricos y metodológicos, mientras los capítulos 3, 5 y 7 realizan un trabajo de campo. Asimismo, losanexos reúnen una serie de recursos pensados para el profesor.	

41. *La construcción narrativa de la ética. Contextos sociales y valores en laliteratura infantil y juvenil*	
Autoría: Garbiñe Salaberria Areitio	Euskal Herriko Unibertsitatea
Dirección: Benjamín Tejerina Montaña	**Año:** 2011
ISBN: -	**Enlace:** http://www.euskonews.com/0629zbk/gaia62901es.html
Resumen: La tesis doctoral sostiene que la LIJ está constituida axiológicamente, además de literaria y estéticamente. En la investigación se proponen dos objetivos principales. En primer lugar, analizar la configuración narrativa de la ética en un corpus de libros de lectura obligatoria de narrativa infantil y juvenil, prescritos en el sistema educativo español, en Primaria (2º y 3º ciclo) y en la ESO y en segundo lugar, se planteó como objetivo elaborar un modelo de análisis para detectar e investigar, los elementos constitutivos de la ética en la narrativa infantil y juvenil, combinando dos métodos de investigación: cuantitativo y cualitativo. Las técnicas de análisis cuantitativo se aplicaron en la elaboración de la muestra de centros de enseñanza a nivel estatal, en la composición del corpus narrativo y en el tratamiento informático de los datos obtenidos con el programa MAXqda. Las técnicas de análisis cualitativo se observaron desde los criterios pautados por el análisis de contenido, en primer lugar, para categorizar los elementos éticos y diseñar las matrices con el fin de extraer información de los textos a partir de la ficha de lectura y, en segundo lugar, para interpretar las inferencias resultantes.	

42. *La evolución del concepto de infancia y su reflejo en la literatura infantil yjuvenil de las épocas victoriana y eduardiana. Tradición y subversión en The Secret Garden, de Frances Hodgson Burnett*	
Autoría: Raquel Fuentes Martínez	Universidad Autónoma de Jaén
Dirección: Jesús María Nieto García	**Año:** 2012
ISBN: 978-84-8439-728-1	**Enlace:** http://ruja.ujaen.es/jspui/bitstream/10953/458/1/9788484397281.pdf
Resumen: La tesis propone el análisis de The secret garden (1911), De Frances HodgsonBurnett. Ofrecemos su contextualización basada en la evolución de concepto de infancia ysu proyección literaria. Así, partiendo del antimodelo del beautiful child, y con el estudio delos géneros literarios que influyeron en la obra, tales como el género pastoril, el romance, el cuento, el cuento moral, el exemplum y el género gótico llegamos hasta la revisión de los elementos conservadores y las aportaciones subversivas de la obra. Estas se relacionan con los conceptos de feminidad, la salud y el tema de la anorexia, la sexualidady su relación con lo secreto, así como el concepto de maternidad. Igualmente, la obra es revisada a la luz de las corrientes de pensamiento de la época: el nuevo pensamiento, la ciencia cristiana y la teosofía. Todo ello nos lleva a la conclusión de la vigencia de la obra estudiada.	

43. *La lectura mediada de literatura infantil como herramienta para el desarrollo de competencias emocionales*	
Autoría: Enrique Riquelme Mella	Universidad Autónoma de Madrid
Dirección: Ignacio Montero García Celay	**Año:** 2013
ISBN: -	**Enlace:** -
Resumen: Se han planteado numerosos procedimientos para favorecer el desarrollo de competencias emocionales, tales como el reconocimiento, nominación o alfabetización emocional, entre otras (ver Acosta y Jiménez, 2008; Kennedy y Denham, 2010). La literatura infantil igualmente ha sido incluida como otra forma de educar las emociones. El niño/a lector/a requeriría de un intermediario que no solo actúe como sancionador o filtrode un texto antes de llegar a la vida del niño lector (Alzola, 2004), sino que facilite la exploración del texto y por lo tanto, del contenido emocional que emerge en el discurso literario. En los procesos de lectura mediada de literatura infantil convergen diversos lenguajes que, canalizados por la mediación de un adulto, favorecen el acercamiento afectivo del niño al libro y, por extensión, lo introducen en los diversos estados emocionales que habitan los personajes a lo largo de la historia. Esta lectura mediada permite la exploración de las emociones y las interacciones en un mundo de ficción, permiten al mismo tiempo, explorar aquellos contextos emocionales que caracterizan el mundo real. Es decir, el objetivo es aumentar las posibilidades de que los niños interactúen con un adulto a través del lenguaje - en este caso, el lenguaje de las emociones.	

44. *Literatura infantil i juvenil catalana i interculturalitat*	
Autoría: Xavier Mínguez López	Universitat de València
Dirección: Josep Ballester Roca	**Año:** 2013
ISBN: -	**Enlace:** http://roderic.uv.es/bitstream/handle/10550/28449/LIJ%20catalana%20i%20interculturalitat.pdf?sequence=1&isAllowed=y
Resumen: Aquest treball tracta d'acostar-se a l'anàlisi de la literatura infantil i juvenil des d'una perspectiva intercultural que propicie un aprofundiment no tant en les diferències, com en els punts de partida per a una millor comprensió de l'alteritat (Abdallah Pretceille 2001). Així doncs, després d'una recerca teòrica que ens ajude a definir amb claredat conceptes que sovint es confonen com interculturalitat, multiculturalitat, multiculturalisme, pluriculturalitat, etc. apliquem la metodologia que se'n deriva a l'anàlisi de 100 llibres de LIJ representatius de diverses franges d'edat amb la intenció de constatar de quina manera major, menor o inexistent es reflecteix aquesta interculturalitat a la nostra literatura.	

45. *As reescrituras do conto marabilloso na Literatura Infantil e Xuvenil Galega*	
Autoría: María del Carmen Ferreira Boo	Universidade de Santiago de Compostela
Dirección: Ana Blanca Roig Rechou	**Año:** 2015
ISBN: -	**Enlace:** https://minerva.usc.es/xmlui/handle/10347/13866
Resumen: O obxecto central deste estudo é a reflexión e análise das reescrituras dos contos marabillosos na Literatura Infantil e Xuvenil galega dende as súas orixes até o ano 2010. Na primeira parte, realízase unha fundamentación teórica e metodolóxica sobre o conto de transmisión oral en xeral e o conto marabilloso, en particular, reparando sobre todo nas achegas teóricas de Vladimir Propp (1928, 1946) e Antonio Rodríguez Almodóvar (1982, 1989, 2004) sobre a súa orixe, definición, caracterización e actantes, ademais de recoller as reflexións dos estudosos sobre o seu aproveitamento, modificación e reescrituras na conformación da Literatura Infantil e Xuvenil. A segunda parte, a máis extensa, ofrece unha breve contextualización socio-política e cultural e un percorrido pola Historia da Literatura Infantil e Xuvenil galega para situar diacronicamente a produción narrativa infantil e xuvenil dos catro tipos de reescrituras dos contos marabillosos (instrumentais, lúdicas, ideolóxicas e humanizadoras), propostas por Valriu (2010), en tres períodos cronolóxicos (das orixes a 1980, de 1980 a 2000 e de 2000 a 2010) nos que se constata o abundante número de publicacións e as innovacións que ofrecen en canto ao hipotexto. Ademais, ao finalizar a panorámica de cada período, coméntanse máis exhaustivamente unha selección daquelas reescrituras “lúdicas”, “ideolóxicas” e “humanizadoras” máis representativas e innovadoras en cada periodo.	

46. *Literatura infantil y juvenil en internet. De la Cervantes Virtual a la LIJ 2.0.Herramientas y espacios para su estudio y difusión*	
Autoría: José Rovira Collado	Universitat d’Alacant
Dirección: Ramón Francisco Llorens García	**Año:** 2015
ISBN: -	**Enlace:** http://rua.ua.es/dspace/handle/10045/46345
Resumen: Internet se ha convertido en un espacio central para el estudio y la difusión de LIJ. Esta investigación se centra en las distintas posibilidades que nos ofrece la red para acceder a textos de LIJ y materiales teóricos y académicos sobre ella que favorezcan la formación del profesorado y en analizar su evolución a lo largo del tiempo. En la red encontramos dos modelos distintos: En primer lugar la sección de LIJ (BLIJ) de la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, http://cervantesvirtual.com, un espacio internacional con una financiación y un respaldo académico definido, como modelo principal de una web científica e institucional. En segundo lugar los espacios de la Web Social, como los blogs, los wikis o las redes sociales, englobados en el concepto LIJ 2.0 (Literatura y Lectura Infantil y Juvenil en la web social). En esta investigación se hace un análisis de ambos modelos planteando distintas maneras de integración y de explotación didáctica.	

47. *El libro-arte y la infancia*	
Autoría: Ángela Cabrera Molina	Universidad Complutense de Madrid
Dirección: Francisco Molinero Ayala y Marta Aguilar Moreno	**Año:** 2015
ISBN: -	**Enlace:** http://eprints.ucm.es/31152/
Resumen: La Tesis se centra en el fenómeno artístico del Libro-Arte y la ampliación de su audiencia hacia la infancia, demostrándose la hipótesis de que existen artistas que vuelcansu creatividad hacia ella, y lo hacen en forma de libro. En la investigación se dan a conocer estas creaciones y la importancia de acercarlas a los niños para desarrollar sus sentidos, su creatividad e imaginario personal. Estos Libros-Arte forman un mundo singular y variopinto, en el que tienen cabida desde libros únicos realizados a mano por el artista hasta libros impresos por una editorial en ediciones abiertas. Sin embargo, todas estas obras ofrecen al niño la oportunidad de entrar en contacto directo con el arte desde edades tempranas. Son libros con sus posibilidades de juego visual ampliadas, y que incluyen los códigos necesarios tanto para una publicación destinada a un público infantil, como para una obra de arte. Debido a su naturaleza, suelen traspasar los límites tradicionales del libro convirtiéndose en un simple soporte creativo que puede adoptar múltiples formas, radicalizar las relaciones texto-imagen, poseer un condicionamiento mayor de su materialización a la idea y ser susceptibles de aprehensión con los sentidos, apelando a experiencias límites sensoriales.	

48. *Masculinities in English children's literature from a gender perspective*	
Autoría: Alba Alonso Feijoo	Universidade de Vigo
Dirección: Celia Vázquez García	**Año:** 2015
ISBN: -	**Enlace:** -
Resumen: El objetivo de esta investigación es demostrar el valor inconmensurable que posee la literatura infantil si es bien usada como agente para llegar a la infancia y prevenir los estereotipos de género en los niños (varones). Pero antes de adentrarse de lleno en la temática de la misma, la tesis incluye una reflexión sobre el mundo doctoral y sus vicisitudes, detalle fundamental para entender la manera en la cual se ha elaborado este trabajo de investigación. Este primer capítulo se basa pues, en una introducción hacia el mundo del género y su relación con las masculinidades presentada como un saber esencial en el camino a la creación de un universo libre de estereotipos de género en la literatura infantil que lee nuestra infancia, ya que la teoría del género puede ser calificada como un universo absolutamente desconocido para la mayoría de la gente. Esta tarea se llevará a cabo analizando el género desde sus tres aspectos más importantes, que son los siguientes: identidad, expresión y sexualidad. este campo.	

49. *La* Family Novel *inglesa del siglo XIX: el modelo femeninode Charlotte Yonge*	
Autoría: Ana Isabel Fernández Mosquera	Universidade de Vigo
Dirección: Laura Lojo Rodríguez y Velkjka Ruzicka Kenfel	**Año:** 2015
ISBN:	**Enlace:** http://www.investigo.biblioteca.uvigo.es/xmlui/handle/11093/440
Resumen: Esta tesis ofrece un panorama extenso del género *family novel,* desarrollado en Inglaterra en el siglo XIX, así como el acercamiento a la escritora inglesa Charlotte Yonge, una autora de *family novels* ya olvidada, desconocida en España, no canónica, doblemente marginalizada en su condición de mujer escritora para mujeres jóvenes en edad deformación y considerada antifeminista por la mayoría de los estudios críticos. En la última mitad del siglo XIX se instauró en Inglaterra una práctica de lectura diferenciada de acuerdo con el género del lector, con la finalidad de instruir a los miembros más jóvenes de la sociedad victoriana sobre las principales ideologías, costumbres y reparto de roles. A lo largo del siglo XIX innumerables mujeres escriben para mujeres jóvenes en un afán de proporcionarles lecturas adecuadas. A pesar de que la obra de Yonge influyó de manera decisiva en autoras posteriores, como es el caso de Louise May Alcott, sus novelas han sido, en términos generales, poco atractivas para la crítica, muy probablemente debido a lo que muchos consideran su carácter antifeminista. Tanto la educación de Yonge como sus profundas creencias religiosas ligadas al movimiento tractariano han influido en esta consideración. A través del análisis de The Daisy Chain (1856) y otras *family novels* de la época no solo intento explorar un panorama cultural y social complejo, sino también ponerde relieve aspectos menos conservadores en la obra de Yonge. La mayoría de los críticos defienden la tesis de que las ideas religiosas de Yonge son incompatibles con el estudio de sus *family novels* desde el punto de vista feminista y, sin embargo, considero que Yongeclaramente se incluye en una tradición que culminará con la aparición de un nuevo concepto de novela para mujeres jóvenes a finales del siglo XIX en Inglaterra.	

50. *La traducción de literatura infantil y juvenil como instrumento de mediacióncultural en la enseñanza de lenguas extranjeras: estudio de un caso*	
Autoría: María Teresa Molina Báez	Universidad de Málaga
Dirección: Juan Jesús Zaro Vera	**Año:** 2015
ISBN: -	**Enlace:** https://www.educacion.gob.es/teseo/imprimirFicheroTesis.do
Resumen: Este estudio de caso aborda la investigación del uso de la traducción de textos extraídos de obras de literatura infantil y juvenil en la clase de inglés, con el fin de transmitiral alumnado no solo conocimientos de tipo lingüístico, sino también cultural. En la búsqueda constante de herramientas que puedan ayudarnos a ofrecer a nuestros estudiantes un proceso de enseñanza y aprendizaje más enriquecedor, la traducción pedagógica se presenta como una alternativa que puede aportar múltiples beneficios en el proceso de aprendizaje de una lengua extranjera y de su cultura.	

51. *Narrativa infantil e xuvenil en galego. Mulleres e Guerra civil (1936-1939)*	
Autoría: Marta Neira Rodríguez	Universidade de Santiago de Compostela
Dirección: Blanca Ana Roig Rechou	**Año:** 2015
ISBN: -	**Enlace:** https://www.educacion.gob.es/teseo/imprimirFicheroTesis.do
Resumen: Esta tese de doutoramento ten como obxecto de estudo a análise das obras narrativas da Literatura Infantil e Xuvenil en lingua galega que representaron, nalgunha medida, a Guerra Civil española (1936-1939), dende o inicio do conflito até o ano 2014. Partindo dos postulados das teorías feministas, comparadas e sistémicas amósanse como foron representadas as mulleres nas obras e proponse unha tipoloxía desas representacións. Así mesmo, cuantifícase a produción realizada polas mulleres escritoras en comparación coa dos homes escritores e faise comparación entre as semellanzas e diferenzas das representacións dos roles das mulleres.	

52. *Autors i tendències de la literatura infantil i juvenil valenciana (1975-2014)*	
Autoría: Fancesc Gisbert Muñoz	Universidad de Alicante
Dirección: Joan Borja Sanz	**Año:** 2015
ISBN: -	**Enlace:** http://hdl.handle.net/10045/51857

Resumen:

La literatura infantil i juvenil valenciana (1975-2014) pretén estudiar tota la producció literària del període, des de l'època fundacional de la literatura infantil i juvenil valenciana, la dècada dels vuitanta, fins a l'actualitat.

L'objectiu d'aquest estudi és doble. D'una banda, oferir una visió general dels autors i formes d'escriure més rellevants del període estudiat (1975-2014). I d'una altra, aprofundir després en l'obra d¿uns quants autors, considerats de referència. És el que s'ha intentat en l'últim apartat. Parlar d'autors de referència sempre és arriscat. L'objectiu és oferir una visió de conjunt, tant analítica com interpretativa i valorativa.

Es tracta d'un període amb escasses visions de conjunt, llevat de ressenyes i algunes publicacions esparces. Es fa necessari un panorama de tot el que s'ha publicat.. L'estudi parteix de l'anàlisi del context, de la influència dels moviments de renovació pedagògica, aporta una visió de literatura comparada i de l'evolució de l'edició. La part central és l'estudi dels autors i tendències més rellevants.Els capítols finals van dedicats a analitzar, en profunditat, l'obra de deu autors, seleccionats a partir d'una enquesta inicial com els més remarcables d'aquests anys.

Motivació

Autors i tendències de la literatura infantil i juvenil valenciana (1975-2014) sintetitza en el títol els objectius bàsics: oferir una visió de conjunt històrica, descriptiva i analiticointerpretativa dels autors més rellevants i de les tendències més significatives del període de major vitalitat de la LIJ valenciana.

Desenvolupament teòric

El present estudi organitza tota la producció del període 1975-2014 a partir de la

literatura de gènere: narrativa històrica, de ciència ficció, de terror, d'intriga i aventura, de problemàtica adolescent, llibres de colla. També incorpora apartats per a l'estudi d'altres gèneres, la poesia, el teatre, l'assaig i l'àlbum il·lustrat. Tot des de l'àmbit de la literatura infantil i juvenil. Cada capítol presenta els autors i les obres més representatives, així com una contextualització en el marc teòric corresponent, tant de la història de la literatura, com de la creació literària.

El present treball d'investigació conjuga una metodologia quantitativa (pel que fa als criteris de selecció del cànon d'autors) amb una altra qualitativa (d'anàlisi crítica i comparada). Per a determinar els autors i les obres més significatives s'ha partit de la bibliografia, les ressenyes especialitzades i també els resultats d'una enquesta inicial. En l'enquesta inicial es van formular dues preguntes a una mostra de cinquanta persones enteses en la matèria: quins eren els autors més importants i quines les obres més populars.

Aquesta selecció respon a la voluntat d¿estudiar aquests escriptors amb major deteniment, començant pels deu pioners que publiquen més prompte: Pasqual Alapont, Maria Jesús Bolta, Carles Cano, Pepa Guardiola, Empar de Lanuza, Enric Lluch, Carme Miquel, Vicent Pascual, Joan Pla i Mercé Viana.

A més de la informació puntual, els capítols inclouen gràfiques i graelles informatives i de resum sobre la producció per gèneres: novel·la històrica, de ciència ficció, de fantasia, de rondalles, de poesia, de teatre, etc.

El treball es completa amb una segona, un estudi dels deu autors més representatius de la literatura infantil i juvenil valenciana: Pasqual Alapont, Vicent Pascual, Empar de Lanuza, Enric LLuch, Carme Miquel, Carles Cano, Mercé Viana, Pepa Guardiola i Maria Jesús Bolta. Aquest apartat repassa les obres més significatives de cada autor i les situa en el seu context.

Conclusions

Les conclusions d'aquest treball és que la literatura infantil i juvenil valenciana viu una època de gran producció, amb una qualitat equiparable a la de la resta de llengües occidentals. Els principals problemes són: mercat restringit i limitat a les fronteres administratives; sobreproducció per la demanada editorial; excessiva dependència del mercat escolar; reiteració de temes i fórmules; invisibilitat als mitjans de comunicació i entre el gros de la crítica, com si fóra una literatura de segona categoria, en comparació a la producció d'adults. També existeix un gran desconeixement entre els docents i públic sobre qui són els nostres autors. Aquest desconeixement s'ha de superar amb estratègies d'animació i promoció lectora, entre els diferents territoris que comparteixen la mateixa llengua.

53. *La traducción de literatura infantil y juvenil como instrumento de mediación cultural en la enseñanza de lenguas extranjeras: estudio de un caso*	
Autoría: María Teresa Molina Báez	Universidad de Málaga
Dirección: Juan Jesús Zaro Vega y Aurora Carretero Ramos	**Año:** 2015
ISBN:	**Enlace:** https://www.educacion.gob.es/teseo/imprimirFicheroTesis.do
Resumen: La lengua alemana y la lengua española pertenecen a tipologías distintas y en sususuarios encontramos divergencias con respecto a la importancia que éstos conceden al componente semántico Manera. Siguiendo los principios de los Estudios descriptivos de traducción y tomando como base algunos conceptos clave de la Lingüística cognitiva, esta obra estudia la traducción alemán-español de los eventos de movimiento con manera. Asimismo, presenta una propuesta de técnicas adaptada a dicho problema de traducción e incluye dos estudios en torno a la hipótesis de la universalidad. La metodología usada se corresponde con el análisis de una serie de corpus ad hoc de literatura infantil y juvenil. Los resultados confirman la importancia e influencia que tiene la tipología lingüística en la traducción.	

54. *Feminismo, Xénero e coeducación na literatura infantil e xuvenil: historiacrítica e aplicación didáctica*	
Autoría: Montserrat Pena Presas	Universidade de Santiago de Compostela
Dirección: Benito Silva Valdivia y Dolores Vilavedra Fernández	**Año:** 2016
ISBN: -	**Enlace:** -
Resumen: Este estudo pretende analizar como o feminismo e os estudos de xénero (un ámbito de análise derivado en grande medida do impacto que o movemento feminista tivo nas humanidades e das ciencias sociais) influíu na literatura infantil e xuvenil. O traballo conta con tres obxectivos fundamentais: A. Reconstruír as achegas teóricas realizadas á literatura infantoxuvenil dende unha perspectiva dos estudos feministas e de xénero a través da análise de publicacións periódicas. B. Analizar e pór en valor a laboura das escritoras na construción da narrativa infantil e xuvenil galega e establecer unha periodización que aborde os avances e retrocesos dende a perspectiva de xénero. C. Propoñer un canon de lecturas con que traballar a prol da igualdade nas aulas de Educación Secundaria.	

55. *La traducción de los eventos de movimiento en un corpus paralelo alemán-español de literatura infantil y juvenil*	
Autoría: Teresa Molés-Cases	Universitat Jaume I
Dirección: Ulrike Oster	**Año:** 2016
ISBN: 9783631672204	**Enlace:** https://www.academia.edu/28576862/La_traducci%C3%B3n_de_los_eventos_de_movimiento_en_un_corpus_paralelo_alem%C3%A1n-espa%C3%B1ol_de_literatura_infantil_y_juvenil
Resumen: La lengua alemana y la lengua española pertenecen a tipologías distintas y en sususuarios encontramos divergencias con respecto a la importancia que éstos conceden al componente semántico Manera. Siguiendo los principios de los Estudios descriptivos de traducción y tomando como base algunos conceptos clave de la Lingüística cognitiva, esta obra estudia la traducción alemán-español de los eventos de movimiento con manera. Asimismo, presenta una propuesta de técnicas adaptada a dicho problema de traducción e incluye dos estudios en torno a la hipótesis de la universalidad. La metodología usada se corresponde con el análisis de una serie de corpus ad hoc de literatura infantil y juvenil. Los resultados confirmanla importancia e influencia que tiene la tipología lingüística en la traducción.	

56. *Tradición y censura en las traducciones de literatura infantil y juvenil en lacultura franquista: los cuentos de Perrault en español hasta 1975*	
Autoría: Hanna Veerle Lut Martens	Universidad de Extremadura
Dirección: José Soto Vázquez, Reine Meylaerts y Enrique Barcia Mendo	**Año:** 2016
ISBN: -	**Enlace:** https://www.educacion.gob.es/teseo/imprimirFicheroTesis.do
Resumen: Esta tesis constituye un estudio de 37 ediciones con traducciones españolas de las Histoires ou contes du temps passé de Perrault entre 1824 (año de la primera traducción española) y 1975 (año de la muerte de Franco). La investigación combina un análisis diacrónico con otro sincrónico y se centra específicamente en las manipulaciones ideológicas en el texto meta. En cuanto al aspecto diacrónico, se ha elaborado un stemmaque visualiza la complicada red de influencias entre las diferentes traducciones y que demuestra que casi todos los traductores se han inspirado o basado en traducciones anteriores en lengua castellana. Además, hemos podido descubrir determinadas tendencias y evoluciones a través del tiempo en cuanto a las manipulaciones ideológicas. El estudio sincrónico se basa en los resultados del estudio diacrónico y gira en torno a las traducciones de la segunda parte del franquismo (1959-1975). Nos interesa especialmente en qué medida las normas de la cultura meta en cuanto a la literatura infantil y juvenil se ven reflejadas en las manipulaciones ideológicas del texto meta.	

57. *Tradición y modernidad en la literatura infantil y juvenil nicaragüense (1960-2015)*	
Autoría: Xelo Santonja Ricart	Universitat Autònoma de Barcelona
Dirección: Ana Mª Margallo González y Manuel Peña Muñoz	**Año:** 2016
ISBN: -	**Enlace:** https://www.educacion.gob.es/teseo/imprimirFicheroTesis.do
Resumen: Esta tesis presenta un análisis y evolución de tendencias del panorama literario infantil y juvenil nicaragüense desde que la creación para niños se consolida como producto expresamente dirigido a niños y jóvenes. El panorama arranca en 1960 con las primeras publicaciones que aportan un giro al tradicional tratamiento del material del folklore y se extiende hasta el momento actual incluyendo las publicaciones del 2015. El propósito general es visibilizar una literatura joven y potente sobre la que no existen estudios actualizados.La tesis está articulada en torno a tres objetivos. El primero es elaborar el corpus completo y actualizado de obras infantiles y juveniles creadas por autores nacionales o asentados en el país del período comprendido entre los años 60 hasta 2015. El segundo, es elaborar un panorama de la literatura infantil a partir de periodos clasificatorios justificados por cambios formales y realizar un análisis de la evolución de los géneros, temas y de aquellos rasgos formales que permitan su caracterización. El tercer objetivo es analizar cómo dialogan las obras con la tradición del folklore y qué mecanismos de adaptación presentan. Este panorama literario pretende ser un modelo de análisis literario que ponga la literatura para niños y jóvenes en relación con el sistema literario del que forma parte, la literatura del folklore y la sociedad.	

58. *La traducción de literatura infantil y juvenil de temática árabe e islámica en castellano*	
Autoría: Beatriz Soto Aranda	Universidad Jaume I de Castellón
Dirección: Adoración Sales Salvador	**Año:** 2017
ISBN: -	**Enlace:** https://www.tdx.cat/handle/10803/405049
Resumen: Esta investigación analiza la traducción de la literatura infantil y juvenil (LIJ) de temática árabe e islámica al castellano, a partir de un corpus formado por la guía Simsim (Casa Árabe 2008 y 2010). Dentro del marco de los Estudios Descriptivos de Traducción, el análisis cuantitativo y cualitativo de los datos nos ha permitido, por un lado, encuadrar este tipo de LIJ en el marco de la comunidad interliteraria específica (CIE) española, –junto con el catalán, el euskera y el gallego-. Por otro lado, analizar el papel ejercido por otros polisistemas literarios presentes en el corpus (alemán, francés, inglés, italiano, neerlandés, árabe, portugués y hebreo), en el desarrollo la representación y de la imagen de la cultura árabe e islámica en la sociedad española contemporánea. Asimismo, la investigación presenta una propuesta de normas preliminares para la traducción de este tipo de LIJ, que coinciden, en líneas generales, con las aproximaciones desde las que se trata lo árabe y lo islámico en los medios de comunicación españoles. Este hecho nos llevó a estudiar el corpus desde la perspectiva del análisis del discurso. De este modo, se han revisado la aplicabilidad de las nociones de ideología y recepción, fundamentales en los Estudios de Traducción contemporáneos, y el papel del feminismo y de los estudios postcoloniales, tanto en la recepción de LIJ de autores árabes en España, como en la configuración del paradigma de la Otredad contemporánea.	

Por último, se analiza la no traducción directa del árabe fusha como una de dichas normas preliminares para la traducción de este tipo de LIJ y su relación con los metadiscursos que, sobre la lengua árabe y su traducción, se han desarrollado en España desde la Edad Media.

59. *El aprendizaje del inglés como segunda lengua a través de la literatura infantily el juego dramático en educación primaria*

Autoría: Javier De Ponga Mayo	Universidad de León
Dirección: Imelda Martín Junquera y Carmen Pérez Díez	**Año:** 2017
ISBN: -	**Enlace:** https://www.educacion.gob.es/teseo/imprimirFicheroTesis.do

Resumen: El uso de la literatura infantil supone una herramienta eficaz en la adquisición del inglés como lengua extranjera de Educación Primaria por su atractivo artístico y carácter distendido. Desde siempre los alumnos de esta etapa se han encontrado atraídos por los cuentos y las historias, así como de la dramatización de las mismas o lo que entendemos por el juego dramático que es la literatura llevada a la acción, a la expresión y al movimiento. Esto es concebido por los estudiantes como un juego o un entorno cómodo a la vez que atractivo para ellos. Si bien la literatura goza de un carácter estético que de por sí agrada y entretiene, la dramatización de la misma, además, implica un medio de expresión desarrollado en un ambiente lúdico. Partiendo de ese entorno ponemos en marcha nuestro trabajo, esto es, intentar que, mediante ese entorno favorable para el estudiante, se organicen los objetivos y contenidos que marca el currículo vigente extraído de la actual ley de educación LOMCE y se produzca un cambio, o lo que es lo mismo un aprendizaje, igualmente, aprovechamos el fenómeno que se establece entre el juego y la dramatización de la literatura seleccionada que es: la imitación. La imitación se produce inevitablemente durante la dramatización y este fenómeno es óptimo para el aprendizaje, generalmente aprendemos por imitación, especialmente ante nuevas situaciones.

60. *Tipología de personajes en la literatura infantil y juvenil de castilla y león: Carmen Martín Gaite, Gustavo Martín Garzo y Óscar Esquivias*

Autoría: Sara Núñez de la Fuente	Universidad de Valladolid
Dirección: María Pilar Celma Valero y Carmen Morán Rodríguez	**Año:** 2017
ISBN: -	**Enlace:** https://www.educacion.gob.es/teseo/imprimirFicheroTesis.do

Resumen: La tesis analiza los arquetipos presentes en la obra infantil y juvenil de tres destacados narradores contemporáneos: Carmen Martín Gaite, Gustavo Martín Garzo y Óscar Esquivias. La elección de estos tres autores está justificada por varias razones, una de las cuales es que los tres coinciden en haber desarrollado una reconocida producción infantil y juvenil en paralelo a su obra adulta, algo bastante excepcional. Otros aspectos que tienen en común son su procedencia (la comunidad autónoma de Castilla y León) y una temática asociada con la fantasía, la magia y la reescritura de mitos y cuentos tradicionales. Este último aspecto se aprecia especialmente en Carmen Martín Gaite y Gustavo Martín Garzo, quienes presentan un complejo entramado de fuentes culturales que aluden a antiguos arquetipos y leyendas. A lo largo del trabajo se estudian las características de los personajes que aparecen en la narrativa infantil y juvenil de los tres escritores desde un punto de vista literario, histórico y psicológico, con el fin de dilucidar qué formas y significaciones adquieren en la actualidad aquellos arquetipos cuyo rastro nos lleva hasta la antigüedad, y descubrir, asimismo, a qué fuentes culturales remite una literatura castellana (generalmente asociada con una literatura realista) que aboga por recuperar las narraciones tradicionales y fabulosas.

61. *Tipología de personajes en la literatura infantil y juvenil de castilla y león: Carmen Martín Gaite, Gustavo Martín Garzo y Óscar Esquivias*

Autoría: Lucas Ramada Prieto	Universidad Autónoma de Barcelona
Dirección: Mireia Manresa Potrony	**Año:** 2017
ISBN: -	**Enlace:** -

Resumen: El presente estudio se sitúa en el campo científico de la didáctica literaria centrando su atención principalmente en el análisis de la literatura infantil y juvenil, aquí digital, y su relación formativa con el lector en desarrollo a quien se dirige. El objetivo principal del trabajo ha sido el de identificar las particularidades constructivas del nuevo corpus literario-electrónico destinado a niños, niñas y jóvenes para poder atender a cómo su especificidad expresiva y el tipo de experiencias lectoras que emergen de ella dialogan con la idea de competencia lectoliteraria desarrollada por la didáctica contemporánea. De esta manera, mediante el estudio de la teoría multidisciplinar que trasciende a un corpus tan heterogéneo como el de la Literatura Infantil y Juvenil Digital, así como a través de la profunda lectura y análisis de las obras literarias que lo componen, se ha buscado ofrecer herramientas de comprensión detallada

para cada una de las cuatro singularidades estéticas que lo individualizan como sistema cultural propio: su objetualidad virtual, la multimodalidad semiótica con que construyen sus mensajes, la naturaleza cibertextual de su base comunicativa que facilita la interrelación entre autor, mensaje y receptor y la disrupción estructural y organizativa que caracteriza a su discurso. Una vez realizado este trabajo, se ha procedido a contrastar el conocimiento construido resultante de esta primera parte bajo la luz de los estudios didácticos contemporáneos

en torno a la lectura y al progreso competencial literario para, cualitativamente, sintetizar de manera interpretativa cómo se relaciona esa idea de progreso lector con las especificidades concretas del nuevo corpus. Los resultados pone de relieve, por un lado, el potencial que tiene la nueva literatura digital para la formación ficcional del alumnado por su naturaleza heterogénea y multidisciplinar que lo relaciona directamente con formas de cultura tan dispares

como la literatura, la ilustración, la música y el videojuego, y por otro, llaman la atención sobre la importancia que tiene para esta nueva realidad literaria, debido a sus profundas variaciones constructivas y la complejidad que poseen algunas de ellas, el ejercicio de selección y mediación institucional y educativo que garantice un contacto adecuado y ajustado a las capacidades, gustos y necesidades de los niños y niñas.

62. *La literatura infantil: una investigación sobre su concepto, consideración social y estatus en la formación de educadores*

Autoría: Lourdes Hernández Delgado	Universidad de Murcia
Dirección: Isabel Jerez Martínez y Amando López Valero	**Año:** 2019
ISBN: -	**Enlace:** http://hdl.handle.net/10201/58559

Resumen: El propósito de esta tesis doctoral fue reflexionar acerca de los resultados obtenidos en un estudio de corte cuantitativo-interpretativo realizado con profesorado en formación inicial. El problema abordado tenía que ver con el concepto de Literatura infantil. La actualidad del mismo y, sobre todo, las impresiones de estas personas acerca de diferentes dimensiones relacionadas con él, nos ha proporcionado datos elocuentes para poder formular unas conclusiones adecuadas que nos ayuden a ubicar de forma adecuada este tipo de Literatura en el ámbito social. En el contenido de la tesis doctoral, sobre todo, se ha reflexionado sobre la importancia del término "infantil"; sobre las relaciones de esta Literatura con la Literatura canónica o, con lo que implica el uso de cuentos clásicos en las aula de Educación Infantil y de Educación Primaria.

Se plantean una serie de objetivos centrados en las impresiones y actitudes del profesorado en formación acerca del concepto de Literatura; en su capacidad para diferenciar textos literarios infantiles de materiales pedagógicos o de materiales que producen marcas comerciales; en su conocimiento de los cuentos clásicos; y, en la aplicación de dichos relatos en el aula sin que ellos conlleven diferencias de género. Todos ellos pretenden contribuir a esclarecer el problema de investigación, centrado en la percepción educativa y social que se posee de la Literatura infantil; y, si esta noción influye en entenderla como una Literatura menor.

La tesis está compuesta por ocho capítulos en los que se combina una parte teórica con un trabajo de campo. La primera parte incluye seis capítulos donde se justifica la necesidad del estudio; se analizan los estudios previos; se aborda la definición de la Literatura infantil, su relación con el ámbito audiovisual; su consideración como aspecto destinado a niños o a adultos; su tratamiento en el marco de un plan lector; o, la posible presencia del sexismo en su aplicación en las aulas. La segunda parte se refiere a un trabajo de campo en el que se recogen una serie de datos que, tras su análisis, intentarán explicar el citado planteamiento teórico. Se cierra la tesis con una serie de conclusiones y bibliografía que permiten al lector tener una idea globalizada de la alternativa planteada ante el problema señalado.

Mediante una metodología tipo encuesta se ha trabajado con una muestra de más de trescientos estudiantes pertenecientes a diferentes cursos de las especialidades de Grado en Maestro en Educación Infantil y Educación Primaria pertenecientes a la Universidad de Murcia y a la Universidad de Castilla-La Mancha. Los resultados obtenidos nos urgen a profundizar en aspectos como el conocimiento de personajes y tramas que el alumnado

posee, sobre la calidad de los textos de la Literatura infantil; o, ahondar en las preguntas que conciernen a la definición de esta disciplina, sobre todo, teniendo en cuenta la incidencia que sobre ella tiene lo audiovisual.

Las conclusiones alcanzadas mantienen desde nuestro punto de vista que la Literatura infantil no puede ser etiquetada como un conjunto de obras que únicamente tienen como destinatarias a los niños sino que comprenden también a los adultos. Se reivindica la labor docente como fundamental a la hora de mediar entre diferentes generaciones y, sobre todo, para preservar estas manifestaciones artísticas como algo valioso dentro de la sociedad. También se concluye la necesidad de un planteamiento educativo que integre tanto los formatos físicos como los audiovisuales, así como la posibilidad de contemplar otro tipo de textos como fuente de conocimiento para las nuevas generaciones.

63. *La literatura infantil como recurso educativo en la escuela inclusiva: voces de las familiar de niños y niñas con diversidad funcional*

Autoría: David Belda Martínez	Universidad de Alicante
Dirección: Ramón Francisco Llorens García	**Año:** 2018
ISBN: -	**Enlace:** http://hdl.handle.net/10045/82888

Resumen:

Introducción

La literatura infantil es uno de los medios más adecuados que tienen los niños y niñas para adquirir todo tipo de información, para conocer y aprender. Actualmente, la variedad y la calidad temática de la literatura infantil la convierten en un elemento capital, un recurso imprescindible al servicio de los docentes en la escuela inclusiva: diversidad funcional, interculturalidad, diversidad afectivo-sexual… son temas que trata sin ambages, atendiendo a la realidad social con la que convive el alumnado.

La literatura infantil que trata el tema de la diversidad funcional ofrece, en general, una visión positiva y de integración, sin embargo, puede ser estereotipada en ocasiones, perjudicando de este modo la visión que sobre las personas con diversidad funcional, puedan tener los niños y niñas.

El objetivo de este trabajo consiste en estudiar, analizar y valorar las opiniones que tienen los familiares de niños y niñas con diversidad funcional sobre la imagen que, de estos, transmite la literatura infantil, de modo que pueda emplearse esta literatura como un recurso educativo para trabajar la integración en la escuela inclusiva.

Desarrollo teórico

Se estructura en tres capítulos que forman la base y tratan de dar sentido a este estudio que hemos llevado a cabo:

En el primer capítulo se dan a conocer aspectos relativos a la diversidad funcional, se explican las razones de por qué consideramos más preciso utilizar este término frente al de discapacidad. También presentamos una breve clasificación de los tipos de diversidad funcional y sus características, centrando nuestra atención en los aspectos que afectan directamente a la infancia: evolución histórica, políticas públicas y marco de protección jurídica, inclusión y normalización, enfoque social.

En el segundo capítulo hacemos referencia a la escuela inclusiva: la evolución que ha sufrido desde su implantación y los cambio legislativos que se han ido produciendo con el paso de los años, sus características y objetivos en busca de la mejor integración de todo su alumnado, tratando en todo momento de reflejar la situación actual que tienen las familias de niños y niñas con diversidad funcional dentro de este sistema educativo.

En el tercer capítulo presentamos la literatura infantil, explicando sus características y justificando la importancia de la educación literaria para el lector en formación: desarrollo

de la competencia literaria e intertexto lector, su socialización cultural, formación de la conciencia ética a través de los valores que transmite, destacamos en nuestro estudio la literatura infantil que trata el tema de la diversidad funcional, para que pueda ser utilizada como un recurso educativo en la escuela inclusiva y poder mejorar con ella la integración de todo el alumnado.

Conclusión

Hablando siempre desde la opinión y la valoración que han realizado los familiares de niños y niñas con diversidad funcional, podemos decir que la literatura que trata el tema de la diversidad funcional es un buen recurso para mejorar la inclusión de estos niños y niñas en la escuela ordinaria.

La mayoría de las lecturas permiten desarrollar al lector un estatus de relaciones igualitarias, así como aprender sobre las diferencias que presentan todos los niños y niñas, con especial atención a los que funcionan de una manera diversa al resto, permitiendo conocer al lector las ayudas técnicas e instrumentos que muchos de estos niños y niñas necesitan y utilizan.

Aunque, no toda la literatura infantil actual hace un tratamiento correcto sobre la diversidad funcional, hay libros que no presentan de una manera objetiva y ajustada, la realidad y las características de estas personas.

En la bibliografía consultada encontramos más de trescientas referencias.

64. *El niño revolucionario: literatura infantil y pensamiento político. Gianni Rodari en la segunda posguerra*

Autoría: Rodrigo Andrés Tovar Méndez	Universidad de Salamanca
Dirección: M. José Bruña Bragado	**Año:** 2019
ISBN: -	**Enlace:** -

Resumen: La tesis versa sobre los primeros años de vida profesional del escritor italiano Gianni Rodari, específicamente desde el año 1947 cuando se desempeña como periodista del periódico L'Unità de Milán hasta 1953 cuando termina su labor como director del semanario infantil Il Pioniere. Se busca exponer el impulso social reflejado en las obras del escritor en este periodo, haciendo énfasis en sus poemas publicados en diferentes periódicos y revistas del Partido Comunista Italiano, y su primer libro en volumen Il romanzo di Cipollino. La tesis también trata, en su primera parte, la historia de la literatura infantil en relación con la visión de niñez en cada época, desde la antigüedad hasta la segunda posguerra.

65. *La literatura infantil i juvenil valenciana: aproximació a la diversitat familiar (2010-2015)*	
Autoría: Rosa María Pardo Coy	Universitat de València
Dirección: Anna Devis Arbona y Miquel Àngel Oltra Albiach	**Año:** 2019
ISBN: -	**Enlace:** https://www.educacion.gob.es/teseo/imprimirFicheroTesis.do
Resumen: La literatura infantil i juvenil (LIJ) és reconeguda com a un potent instrument de l'educació intercultural i també, com una via d'adquisició de competències. A més, constitueix una important agència educativa. En aquest sentit podem constatar que aquest tipus de literatura constitueix, de manera molt especial, un espill dels horitzons i també de les carències de la societat que la produeix. I, si es tracta de formar ciutadans, en el sentit crític del terme, podem inserir la literatura infantil i juvenil en el respecte i la valoració positiva de la diversitat, en el cas que ens ocupa concretament, de la familiar. Actualment s'ha investigat i es continua investigant en l'àmbit de la literatura infantil sobre la presència o el tractament de la interculturalitat, la multiculturalitat, l'educació no sexista o no racista, el tractament de gènere i la diversitat afectivosexual. En aquesta investigació hem volgut comprovar quin és el nivell de diversitat familiar que apareix en unes determinades lectures aparegudes entre l'any 2010 i el 2015, publicades per editorials valencianes i amb autoria també autòctona, dirigides a lectors d'entre 5 i 8 anys que estarien en els primers cursos d'Educació Primària.	

66. *Creencias del profesorado sobre literatura infantil y su función formativa*	
Autoría: Ana Reyes Piñero Gabarrón	Universidad de Almería
Dirección: José Manuel de Amo Sánchez Fortún	**Año:** 2020
ISBN: -	**Enlace:** -
Resumen: En las últimas décadas, el volumen de publicaciones de obras literarias destinadas al público infantil ha aumentado de manera espectacular. En algunos casos, los fines que parecen caracterizar estos textos se encuentran en los valores sociales que en teoría trasmiten: multiculturalismo, solidaridad, etc. En otros, en la utilidad formativa que los textos pueden tener. En ambos casos se les suponen calidad literaria. Si trasladamos a nuestro sistema educativo estos fines, puede deducirse que cualquier obra de literatura infantil no solo está vinculada a un área de experiencia específica, sino que además está relacionada directamente con las demás parcelas del conocimiento. Son, pues, productos literarios que tienen una finalidad educativa evidente y deben expresar cualidades estético-literarias. Somos conscientes de que todo lo que se publica en el marchamo "literatura infantil" no cumple necesariamente ambos requisitos. Es por ello que conocer las creencias que tiene un grupo de docentes y cuál es su función formativa al respecto, nos ha llevado a realizar esta investigación cuyo objetivo principal es: Conocer, explicar y describir el sistema de creencias, representaciones y conocimientos que tienen un grupo de maestras de infantil de primer y segundo ciclo sobre Literatura Infantil y su función formativa. La metodología de investigación que planteamos en este trabajo es consecuencia directa de los objetivos planteados al inicio del mismo. Partiremos de un planteamiento sobre la investigación educativa como una actividad científica formal, por tanto, sistemáticamente controlada, empírica y objetiva. El objetivo último es aportar	

explicaciones razonables de los fenómenos de estudio (literatura infantil, educación literaria, competencia literaria, etc.) con el fin de contribuir a la creación de un cuerpo de conocimientos o de proporcionar información válida y fiable para la toma de decisiones óptimas en el ámbito de la formación literaria mediante el corpus de textos infantiles.

Para llevar a cabo nuestra investigación, vamos a partir de una metodología de corte cualitativo-interpretativo que, en su vertiente metodológica, se sirve de distintos métodos de observación y distintos instrumentos para generar y recoger datos introspectivos de los participantes. Partimos de la tesis de que las creencias y decisiones que los docentes toman deben estar en relación con su actuación y con el contexto de aula y del centro Aportaremos explicaciones razonables de los fenómenos de estudio (literatura infantil, educación literaria, competencia lingüística, etc.) con el fin de contribuir a la creación de un cuerpo de conocimientos o de proporcionar información valida y fiable para la toma de decisiones óptimas en el ámbito de la formación literaria mediante el hábeas de textos infantiles. A través de sus declaraciones, los docentes manifiestan un sistema de creencias personales sobre lo que les rodea, una cierta visión del mundo. Un diseño etnográfico de estas características implica la combinación de diferentes técnicas y recursos de recogida de datos, aunque los más importantes son aquellos de carácter interactivo, es decir: la observación participante, la entrevista en profundidad, los instrumentos diseñados por el investigador y el análisis de toda clase de artefactos.

Concluimos que la opinión de los maestros debería tomarse más en cuenta en todo el proceso de planificación educativa, y precisamente una de las quejas que a veces se escucha por parte de los maestros es que “apenas se les tiene en cuenta”, en la toma de decisiones, muchas veces orientadas por planteamientos políticos o por las “modas” pedagógicas.

Podemos afirmar por tanto que el análisis de las respuestas de nuestros informantes y por estudios revisados para esta investigación hay tanto aspectos positivos como negativos o que dificultan todavía el logro de las finalidades formativas en educación literaria en infantil.

Entre los aspectos positivos parecen consolidados los siguientes:

- La familia debe estimular al niño con lecturas, co-lecturas y narraciones de obras literarias infantiles para el establecimiento del contacto inicial con estos materiales.
- La escuela debe promover lecturas literarias como fuente de estimulación hacia la literatura, permitiendo lecturas afectivas, positivas y agradables.
- En la promoción de la lectura de obras literarias infantiles, más que el hábito por la lectura es preciso formar y desarrollar en los niños el gusto por esta actividad.
- La estimulación de los niños hacia la lectura literaria infantil es un recurso educativo que activa actitudes en el plano cognoscitivo, ético y estético y, que ayuda en su formación en sentido amplio y como lectores.
- La literatura infantil promociona el disfrute por la lectura y ésta permite en el niño el acceso independiente a la información.
- Como recurso educativo, la literatura infantil informa y forma recreando sin oponerse a la creación. Informa sobre hadas, culturas, pueblos, mitos y poderes de la imaginación. Forma en cuanto a los usos del lenguaje, aciertos y errores de la humanidad, posibilidades de reflexión, usos del pensamiento y valores de juicio.

67. *A linguaxe figurada na literatura infantil e xuvenil. Fina Casalderrey*	
Autoría: Verónica Pousada Pardo	Universidad de Santiago de Compostela
Dirección: Blanca Ana Roig Rechou	**Año:** 2021
ISBN: -	**Enlace:**https://www.educacion.gob.es/teseo/imprimirFicheroTesis.do
Resumen: Esta tese doutoral enmárcase na escola da lingüística cognitiva. Tendo en conta que a linguaxe figurada é unha fonte de coñecemento que lle permite ao ser humano percibir e comprender o mundo, xa que impregna a totalidade da nosa experiencia diaria (as emocións, os conflitos, as dificultades...), constituíndo un reflexo fiel dun determinado pobo, da súa cultura e do seu modo de vida; este proxecto de investigación ten como obxectivo principal a análise descritiva e explicativa de expresións figuradas, atendendo tamén á correspondente representación visual, considerando, ademais, o seu valor educativo. Para conseguir o obxectivo, en primeiro lugar delimitamos os conceptos básicos pertinentes e establecemos un esquema conceptual sobre o que se asenta o estudo das unidades. En segundo lugar, para a confección do corpus, realizamos un baleirado das obras de Literatura Infantil e Xuvenil de Fina Casalderrey, procurando unidades figuradas lexicalizadas no ámbito da ira, o medo, a tristeza, a morte e a tolemia. En terceiro lugar, analizamos os modelos cognitivos, as súas semellanzas e diverxencias, ofrecendo, na medida do posible, unha explicación motivacional das expresións do corpus. Deste xeito, achegámonos ao retrato que os galegos e galegas amosan da ira, o medo, a tristeza, a morte e a tolemia; posto que a linguaxe figurada proxecta a cosmovisión do pobo que a concibiu.	

68. *Aproximación a la literatura infantil y juvenil desde los estudios literarios: cinco modelos de propuesta metodológica*	
Autoría: Rafael Negrete Portillo	Universidad Complutense de Madrid
Dirección: Dª. PILAR MARÍA VEGA RODRIGUEZ - D. ARNO GIMBER	**Año:** 2026
ISBN: -	**Enlace:**
Resumen: Esta tesis doctoral plantea una firme reivindicación de la LIJ como un sistema literario autónomo, no subordinado a la pedagogía, al mercado ni a la edad de sus lectores. A través de cinco enfoques críticos —sociocrítica, paremiología, tematología, estética y estudios de la memoria y de la intimidad—, el trabajo demuestra la complejidad formal y simbólica de la LIJ y su pleno valor como objeto de estudio dentro de los Estudios Literarios.	

69. *Translating Little Dorrit (Charles Dickens, 1857) for children: Gender representation and feminist discourse in Catalan and French adaptations*	
Autoría: Teresa Bauzà Bosch	Universitat de les Illes Balears
Dirección: Catalina Calafat Ripoll	**Año:** 2026
ISBN: -	**Enlace:** https://aplicaciones.ciencia.gob.es/teseo/#/tesis/O394497/detalle
Resumen: Esta tesis analiza la representación de personajes femeninos en *La petita Dorrit*, la única traducción al catalán de la novela *Little Dorrit* (1857) de Charles Dickens, adaptada para el público infantil y juvenil por Maria Lluïsa Cunillera (Edicions del Drac, 1987), y en otra edición de la misma novela en francés, *La petite Dorrit* (Librairie Delagrave, 1952), comercializada explícitamente para lectores "de 12 ans." Se lleva a cabo un análisis comparativo de cómo los patrones de traducción interactúan con las capacidades y las necesidades formativas de los jóvenes lectores. Utilizando el análisis crítico del discurso feminista (ACD) de Michelle Lazar, se explora cómo la feminidad se construye, negocia o diluye a través de prácticas discursivas que configuran la agencia, la moralidad y la domesticidad (Lazar, 2000,2005, 2007, 2009, 2018, 2021). El análisis se basa en los estudios feministas de traducción, conceptualizándola como un espacio ideológico donde los significados de género se perpetúan o se cuestionan. Basándose en los patrones de adición, omisión y reinterpretación de Luise von Flotow (1991, 1997, 2001), este estudio examina, con un marco creado para el mismo (marco NEMILA) la traducción como práctica política, siguiendo las investigaciones de Castro Vázquez (2008) y Bacardí y Godayol (2013, 2014) sobre feminismo e identidad textual. Se argumenta que las alteraciones presentes en la versión catalana distorsionan significativamente las representaciones femeninas originales de Dickens, consolidando otras de género reduccionistas; además, presenta una propuesta de traducción basada en estrategias feministas. Este enfoque preserva la alteridad y la riqueza de los personajes	

femeninos originales, así como su visibilidad para los lectores, en lugar de censurarlos o eliminarlos.
.